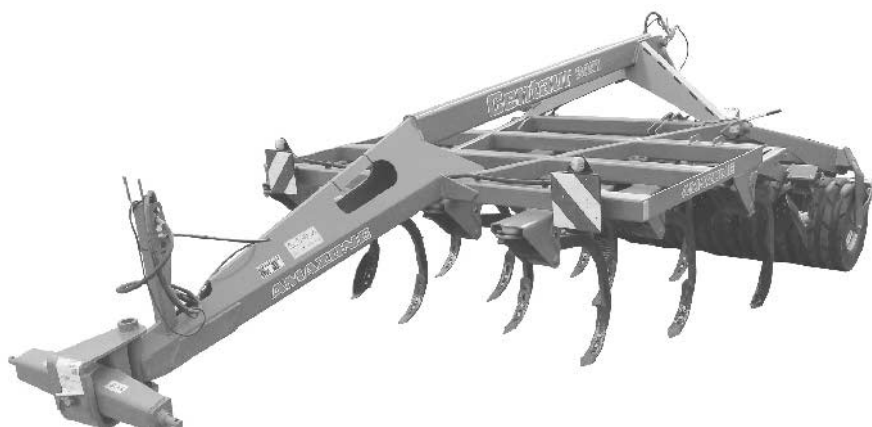


Instruktionsbok

AMAZONE

Centaur
3001 4001 5001
Super / Special

Kultivator



MG 2188
BAG 0024.1 06.07
Printed in Germany



Läs och beakta denna
instruktionsbok före första
idrifttagning!
Förvara den för framtida bruk!



DET FÅR INTE

verka obekvämt eller överflödigt att läsa och göra sig införstådd med denna instruktionsbok: ty det räcker inte att från andra höra berättas att maskinen är så bra, att det bara är att köpa maskinen så går allt av sig själv. Om maskinen används felaktigt, kan inte bara föraren utan även omgivningen och maskinen skadas. För att garantera ett gott resultat måste man därför göra sig väl införstådd med maskinens samtliga funktioner, underrätta sig om hur den ska användas och manövreras i fält, transporteras och underhållas. Ty först då kommer man att bli tillfreds med både maskinen och sig själv. Detta är syftet med denna instruktionsbok.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

**Identifikationsdata**

För in maskinens identifikationsdata här. Identifikationsdata finns på maskinens märkplåt.

Maskin-ID:
(tiosiffrigt)

Typ:

Tillverkningsår:

Tjänstevikt kg:

Tillåten totalvikt kg:

Maximal tillsatsvikt kg:

Tillverkarens adress

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-post: amazone@amazone.de

Reservdelsbeställning

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 501-290

Fax: + 49 (0) 5405 501-106

E-post: et@amazone.de

Reservdelskatalog online: www.amazone.de

Ange alltid maskin-ID (tio siffror) vid beställning av reservdelar.

Om instruktionsboken

Dokumentnummer: MG 2188

Framställningsdatum: 06.07

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2007

Alla rättigheter förbehålls.

Eftertryckning, även utdrag, är endast tillåtet efter godkännande från AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Förord

Förord

Kära kund,

Ni har beslutat er för en av kvalitetsprodukterna i AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG omfattande produktprogram. Vi tackar för ditt visade förtroende.

Kontrollera vid leverans av maskinen om den har utsatts för transportskador eller om delar saknas! Kontrollera att all specialutrustning som har beställts är med vid leveransen genom att kontrollera med följesedeln. Anspråk angående skadestånd för felaktig leverans måste lämnas in omedelbart!

Läs och beakta instruktionsboken, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan maskinen används första gången. När ni har läst igenom instruktionsboken noga kan ni använda er nya maskins fördelar fullt ut.

Se till att alla som ska arbeta med maskinen läser denna instruktionsbok innan de använder maskinen första gången.

Om ni har några frågor eller problem, kontrollera i instruktionsboken eller kontakta er återförsäljare.

Se till att underhåll utförs enligt fastställda intervall och att skadade eller slitna delar byts i rätt tid. Därmed förlängs maskinens förväntade livslängd.

Förslag till förbättringar

Kära läsare,

våra instruktionsböcker genomgår regelbundet uppdateringar. Med era förslag till förbättringar hjälper ni oss att göra instruktionsboken användarvänlig. Skicka gärna oss era förslag med fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-post: amazone@amazone.de

1	Användarinformation.....	8
1.1	Syfte med instruktionsboken	8
1.2	Riktningsuppgifter i instruktionsboken	8
1.3	Använda illustrationer.....	8
2	Allmänna säkerhetsanvisningar	9
2.1	Skyldigheter och ansvar	9
2.2	Beskrivning av säkerhetssymboler	11
2.3	Organisatoriska åtgärder	12
2.4	Säkerhets- och skyddsanordningar	12
2.5	Informella säkerhetsåtgärder	12
2.6	Utbildning av personer	13
2.7	Säkerhetsåtgärder vid normal användning	14
2.8	Faror på grund av restenergi	14
2.9	Underhåll och reparation, felavhjälpning.....	14
2.10	Konstruktionsförändringar	14
2.10.1	Reserv- och slitagedelar samt hjälpmedel	15
2.11	Rengöring och avfallshantering	15
2.12	Maskinskötarens arbetsplats	15
2.13	Varningsdekalers samt övriga dekaler på maskinen	16
2.13.1	Placering av varningsdekalers samt övriga dekaler på maskinen.....	21
2.14	Fara om inte säkerhetsanvisningarna beaktas	23
2.15	Säkerhetsmedvetet arbete	23
2.16	Säkerhetsanvisningar för maskinskötaren	24
2.16.1	Allmänna säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter.....	24
2.16.2	Hydraulsystem	26
2.16.3	Elsystemet.....	27
2.16.4	Tillkopplade maskiner	28
2.16.5	Bromssystem	28
2.16.6	Däck	29
2.16.7	Rengör, underhåll och reparera	29
3	Av- och pålastning	30
4	Produktbeskrivning	31
4.1	Översikt – komponenter	31
4.2	Säkerhets- och skyddsanordningar	32
4.3	Översikt – matarledningar mellan traktorn och maskinen.....	33
4.4	Trafikteknisk utrustning	33
4.5	Avsedd användning.....	34
4.6	Riskområde och farliga platser	34
4.7	Märkplåt och CE-märkning	35
4.8	Tekniska data.....	36
4.9	Överensstämmelse	36
4.10	Nödvändig traktorutrustning.....	37
4.11	Uppgift om buller	37
5	Konstruktion och funktion	38
5.1	Funktion	38
5.2	Hydraulanslutningar	39
5.2.1	Koppla till hydraulslangarna.....	40
5.2.2	Koppla från hydraulslangarna	40
5.3	Tvåkrets driftsbromssystem	41
5.3.1	Anslutning av broms- och tryckledning	42
5.3.2	Frånkoppling av broms- och tryckledning	43

5.4	Hydrauliskt bromssystem	44
5.4.1	Tillkoppling av det hydrauliska bromssystemet.....	44
5.4.2	Frånkoppling av det hydrauliska bromssystemet	44
5.5	Pinnar	45
5.6	Plogbillar	46
5.7	Stödhjul.....	46
5.8	Stödhjul.....	47
5.9	Utjämningsenhet Centaur Super	48
5.10	Utjämningsenhet Centaur Special	48
5.11	Kantskivor / kantpinnar	49
5.11.1	Kantskivor Centaur Super	49
5.11.2	Kantskivor / kantpinnar Centaur Special	49
5.11.3	Ställa in kantskivornas arbetsdjup.....	50
5.11.4	Ställa in kantskivornas greppsvinkel	50
5.12	Valshjul / ställhjul	51
5.13	Dragtravers.....	51
5.14	Stödfot	52
5.15	Tilläggslast.....	53
5.16	Efterbearbetningsenhet	54
6	Idrifttagning.....	55
6.1	Kontrollera traktorns lämplighet.....	56
6.1.1	Beräkna det faktiska värdet för traktorns totalvikt, traktoraxellast och däckens bärförmåga samt nödvändiga minsta ballastering.....	56
6.1.2	Förutsättningar för att arbeta med traktorn med tillkopplad maskin.....	60
6.1.3	Maskin utan eget bromssystem.....	60
6.2	Säkra traktor/maskin mot oavsiktlig start och oavsiktlig rullning	61
7	Till- och frånkoppling av maskinen.....	62
7.1	Koppla till maskinen	62
7.2	Koppla från maskinen.....	64
7.2.1	Växling av frånkopplad maskin.....	65
8	Inställningar	67
8.1	Plogbillarnas arbetsdjup	67
8.1.1	Mekanisk djupinställning	68
8.1.2	Hydraulisk djupinställning	70
8.2	Arbetsdjup hos utjämningsenheten	71
9	Transportkörning.....	73
9.1	Försätta maskinen i transportställning	74
10	Användning av maskinen	76
10.1	Försätta maskinen i arbetsställning.....	77
10.2	Under arbetet	79
10.3	Vändteg	79
11	Störningar	80
11.1	Olika arbetsdjup över arbetsbredden	80
12	Rengör, underhåll och reparera	81
12.1	Rengöring	81
12.2	Smörjningsföreskrift (verkstadsarbete)	82
12.2.1	Smörjpunkter – översikt.....	83
12.3	Underhållsschema – översikt	84
12.4	Montering och demontering av pinnar (verkstadsarbete)	85
12.5	Avstrykare.....	85
12.6	Byte av plogbillar (verkstadsarbete).....	86

12.7	Plogbillsbyte Clip-on (verkstadsarbete)	86
12.8	Byta ut skivor/tallrikar (verkstadsarbete)	86
12.9	Axel och broms	87
12.9.1	Avtappning av luftbehållaren	88
12.9.2	Rengör ledningsfilter	88
12.9.3	Kontrolleringsanvisning för tvåledardrift-bromssystem (verkstadsarbete)	89
12.9.4	Hydraulisk del av bromssystemet	90
12.10	Däck/hjul	93
12.10.1	Däcktryck	93
12.10.2	Montera däck (verkstadsarbete)	94
12.11	Hydraulsystem (verkstadsarbete)	95
12.11.1	Märkning av hydraulslangar	96
12.11.2	Underhållsintervall	96
12.11.3	Inspektionskriterier för hydraulslangar	96
12.11.4	Montering och demontering av hydraulslangar	97
12.12	Toppstång och lyftarmar	97
12.13	Elektriskt belysningssystem	97
12.14	Hydraulcylinder för hopfällbara sidosektioner	97
12.15	Hydraulschema	98
12.16	Skrivar - åtdragningsmoment	101

1 Användarinformation

Kapitlet Användarinformation ger information om hur instruktionsboken ska användas.

1.1 Syfte med instruktionsboken

Denna instruktionsbok

- beskriver manövrering och underhåll av maskinen.
- ger viktiga anvisningar om hur maskinen används på ett säkert och effektivt sätt.
- är en del av maskinen och ska alltid medföras i maskinen eller i körfordonet.
- ska förvaras för framtida bruk.

1.2 Riktningsuppgifter i instruktionsboken

Alla riktningar i denna instruktionsbok anges alltid sett i körriktningen.

1.3 Använda illustrationer

Anvisningar och reaktion

De uppgifter som maskinskötaren ska utföra framställs som numrerade handlingsanvisningar. Följ handlingsanvisningarnas angivna ordningsföljd. Reaktionen på de respektive handlingsanvisningarna är markerade med en pil.

Exempel:

1. Handlingsanvisning 1
- Resultat av handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Uppräkningar

Uppräkningar utan tvingande ordningsföljd framställs som en punktlista med nummer.

Exempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionssiffror i bilder

Siffror inom parentes hänvisar till motsvarande siffror i bilder. Den första siffran anger vilken bild och den andra siffran motsvaras av positionssiffran i bilden.

Exempel (bild 3/6)

- Bild 3
- Position 6

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Detta kapitel innehåller viktiga anvisningar för säkert arbete med maskinen.

2.1 Skyldigheter och ansvar

Beakta anvisningarna i instruktionsboken

God kännedom om säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter är en grundläggande förutsättning för säkert och felfritt arbete med maskinen.

Ägarens ansvar

Ägaren åtar sig att endast låta personer arbeta med maskinen som

- är väl förtrogna med de grundläggande föreskrifterna om arbetssäkerhet och arbetarskydd.
- har genomgått utbildning om arbete med/vid maskinen.
- har läst och förstått denna instruktionsbok.

Ägaren åtar sig

- att hålla alla varningsdekaler på maskinen i läsligt skick.
- att byta ut skadade varningsdekaler.

Kontakta tillverkaren om ni har några frågor.

Maskinskötarens ansvar

Alla personer som har till uppgift att arbeta med/vid maskinen, är ålagda att före arbetets början

- beakta de grundläggande föreskrifterna om arbetssäkerhet och arbetarskydd,
- läsa och beakta kapitlet "Allmänna säkerhetsanvisningar" i denna instruktionsbok.
- läsa kapitlet "Varningsdekaler samt övriga dekaler på maskinen" (sidan 16) i denna instruktionsbok och följa säkerhetsanvisningarna på varningsdekalerna vid arbete med maskinen.
- göra sig väl förtrogen med maskinen.
- läsa kapitlen i denna instruktionsbok som är viktiga för de arbetsuppgifter som ska utföras.

Fastställer maskinskötarens att en anordning inte är säkerhetstekniskt felfri, måste detta fel ovillkorligen åtgärdas. Tillhör inte detta maskinskötarens arbetsuppgift eller om han/hon inte har de kunskaper som krävs, måste felet anmälas till överordnad (ägaren).

Faror vid arbete med maskinen

Maskinen är tillverkad enligt senaste tekniska standard och erkända säkerhetstekniska regler. Likväl kan det uppstå faror och skador vid arbete med maskinen

- för maskinskötarens eller tredje parts liv och lem,
- för själva maskinen,
- för andra sakvärden.

Använd endast maskinen

- för avsett ändamål.
- i säkerhetstekniskt felfritt tillstånd.

Åtgärda omgående fel, som kan påverka säkerheten.

Garanti och ansvar

Grundläggande gäller våra "Allmänna försäljnings- och leveransvillkor". De gäller från det att avtal har slutits. Garanti och produktansvar bortfaller vid personskador och materiella skador, om de kan härledas till en eller flera av följande orsaker:

- icke avsedd användning av maskinen.
- felaktig montering, idrifttagning, manövrering och underhåll av maskinen.
- maskinen drivs med defekta säkerhetsanordningar eller felaktigt uppsatta eller icke läsliga säkerhets- och skyddsföreskrifter.
- inte anvisningarna i instruktionsboken angående idrifttagning, manövrering och underhåll beaktas.
- egenmäktiga konstruktionsförändringar av maskinen.
- bristfällig övervakning av maskindelar, som utsätts för slitage.
- felaktigt utförda reparationer.
- katastrofall orsakad av yttre påverkan av främmande föremål eller kraftigt våld.

2.2 Beskrivning av säkerhetssymboler

Säkerhetsanvisningar kännetecknas av den trekantiga säkerhetssymbolen och tillhörande signalord. Signalorden (FARA, VARNING, AKTA) beskriver allvaret med den hotande faran och har följande betydelse:



FARA

kännetecknar en omedelbar fara med hög risk, som leder till dödsfall eller allvarlig kroppsskada (förlust av kroppsdel eller långtidsskador), om de inte undviks.

Beaktas inte dessa anvisningar hotar omedelbart dödsfall eller allvarligare kroppsskada.



VARNING

kännetecknar en möjlig fara med medelhög risk, som kan leda till dödsfall eller (allvarlig) kroppsskada, om de inte undviks.

Beaktas inte dessa anvisningar hotar efter omständigheterna dödsfall eller allvarligare kroppsskada.



AKTA

kännetecknar en fara med låg risk, som kan leda till lättare eller medelsvåra kroppsskador eller materiella skador, om de inte undviks.



VIKTIGT

kännetecknar ett åliggande för ett särskilt förhållande eller en funktion för korrekt arbete med maskinen.

Beaktas inte dessa anvisningar kan det leda till störningar på maskinen eller i dess omgivning.



ANVISNING

kännetecknar användningstips och särskilt användbar information.

Dessa anvisningar hjälper er att utnyttja maskinens alla funktioner.

2.3 Organisatoriska åtgärder

Ägaren måste tillhandahålla nödvändig personlig skyddsutrustning, som t.ex.:

- skyddsglasögon
- säkerhetsskor
- skyddskläder
- hudskyddsmedel, etc.



Instruktionsboken

- ska alltid förvaras på maskinens arbetsplats!
- måste alltid vara fritt tillgänglig för maskinskötare och underhållspersonal!

Kontrollera regelbundet alla befintliga säkerhetsanordningar!

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

Före varje idrifttagning av maskinen måste alla säkerhets- och skyddsanordningar sättas upp på korrekt sätt och vara funktionsdugliga. Kontrollera regelbundet alla säkerhets- och skyddsanordningar.

Defekta säkerhetsanordningar

Defekta eller demonterade säkerhets- och skyddsanordningar kan leda till farliga situationer.

2.5 Informella säkerhetsåtgärder

Beakta utöver alla säkerhetsanvisningar i denna instruktionsbok även de allmängiltiga, nationella bestämmelser om arbetarskydd och miljöskydd.

Beakta de lagstadgade trafikreglerna vid färd på allmän väg.

2.6 Utbildning av personer

Endast utbildad och undervisade personer får arbeta med/vid maskinen. Ägaren måste klart fastställa tillgängligheten av personer för manövrering, skötsel och underhåll.

En person som är under utbildning får endast arbeta med/vid maskinen under uppsikt av en erfaren person.

Funktion \ Personer	För uppgiften specialutbildad person ¹⁾	Undervisade personer ²⁾	Personer med fackspecifik utbildning (fackverkstad) ³⁾
Lastning/transport	X	X	X
Idrifttagning	--	X	--
Installation, utrustning	--	--	X
Drift	--	X	--
Underhåll	--	--	X
Felsökning och -avhjälpning	--	X	X
Avfallshantering	X	--	--

Teckenförklaring:

X - tillåtet

-- ej tillåtet

- ¹⁾ En person, som kan åta sig en specifik uppgift och får utföra dessa för ett likvärdigt kvalificerat företag.
 - ²⁾ Med undervisad person avses den som har undervisats och har nödvändig utbildning för att klara uppgiften och möjliga faror vid felaktiga förhållanden samt har informerats om nödvändiga skyddsanordningar och skyddsåtgärder.
 - ³⁾ Med fackman avses personer med specifik utbildning. De kan genom sin fackmässiga utbildning, kunskap om tillämpliga bestämmelser gällande arbetet som ska utföras och känna igen möjliga faror.
- Anmärkning:
En person kan även införskaffa sig kompetens likvärdig med en fackmässig utbildning genom flerårig erfarenhet inom det aktuella arbetsområdet.



Endast en fackverkstad får utföra arbeten som underhåll och reparation av maskinen, när dessa arbeten har markerats med tillägget "verkstadsarbete". Personalen på en fackverkstad förfogar över nödvändiga kunskaper samt lämpliga hjälpmedel (verktyg, lyft- och stödutrustning) för att utföra underhålls- och reparationsarbete på maskinen på ett korrekt och säkert sätt.

2.7 Säkerhetsåtgärder vid normal användning

Maskinen får endast användas när alla säkerhets- och skyddsanordningar är fullt funktionsdugliga.

Kontrollera maskinen minst en gång dagligen för synliga skador samt kontrollera att säkerhets- och skyddsanordningarna är funktionsdugliga.

2.8 Faror på grund av restenergi

Observera att det kan förekomma rester av mekanisk, hydraulisk, pneumatisk och elektrisk energi på maskinen.

Fastställ lämpliga åtgärder vid instruktion till manövreringspersonal. Detaljerade anvisningar ges ännu en gång i respektive kapitel i denna instruktionsbok.

2.9 Underhåll och reparation, felavhjälpning

Genomför inställnings-, underhålls- och inspektionsarbeten enligt föreskrivna intervall.

Säkra alla driftsmedier som tryckluft och hydraulik mot oavsiktlig start.

Fäst och säkra de större komponenterna vid byte med hjälp av lyftanordningar.

Kontrollera att lossade skruvförbindelser sitter fast ordentligt. Kontrollera säkerhets- och skyddsanordningarnas funktion när underhållsarbetet har slutförts.

2.10 Konstruktionsförändringar

Utan godkännande från AMAZONEN-WERKE får inga förändringar eller till- eller ombyggnad utföras på maskinen. Detta gäller även svetsning av bärande delar.

Alla till- eller ombyggnadsåtgärder kräver skriftligt godkännande från AMAZONEN-WERKE. Använd endast de av AMAZONEN-WERKE godkända ombyggnads- och tillbehörsdelar så att driftstillståndet enligt nationella och internationella föreskrifter inte upphör att gälla.

Fordon med ett driftstillstånd som utfärdats av myndigheterna eller anordningar och utrustning som är anslutna till ett fordon eller tillstånd för körning på allmän väg måste befinna vara beskaffat på det sätt som anges på tillståndet eller godkännandet.



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, och stötrisker på grund av brott på bärande delar.

Av princip är det förbjudet att

- borra i ram eller chassi.
- borra upp befintliga hål på ramen respektive chassiet.
- svetsa bärande delar.

2.10.1 Reserv- och slitagedelar samt hjälpmedel

Byt omgående maskindelar som inte befinner sig i felfritt tillstånd.

Använd endast original **AMAZONE** reserv- och slitagedelar eller de av AMAZONEN-WERKE godkända delar så att driftstillståndet enligt nationella och internationella föreskrifter inte upphör att gälla. Vid användning av reserv- och slitagedelar hos tredje part kan inte garanteras att de är konstruerade och tillverkade på ett säkert och korrekt sätt.

AMAZONEN-WERKE åtar sig inget ansvar för skador som orsakats av användning av ej godkända reserv- och slitagedelar eller hjälpmedel.

2.11 Rengöring och avfallshantering

Använda ämnen och material ska handhas och avfallshanteras på korrekt sätt, särskilt

- vid arbete på smörjsystem och -anordningar och
- vid rengöring med lösningsmedel.

2.12 Maskinskötarens arbetsplats

Manövrering av maskinen får uteslutande utföras av en person som sitter i traktorns förarsäte.

2.13 Varningsdekaler samt övriga dekaler på maskinen



Se alltid till att alla varningsdekaler på maskinen är rena och i läsligt skick! Byt ut ej läsbara varningsdekaler. Beställ varningsdekaler från återförsäljaren med hjälp av beställningsnummer (t.ex. MD 075).

Varningsdekaler - utförande

Varningsdekaler markerar farliga ställen på maskinen och varnar för restfaror. På dessa faroplatser finns permanent föreliggande eller oväntade faror.

En varningsdekal består av två fält:



Fält 1

påvisar bildligt typen av fara omgiven av en trekantig säkerhetssymbol.

Fält 2

påvisar bildligt hur faran undviks.

Varningsdekaler - förklaring

Under **Beställningsnummer och förklaring** ges en beskrivning av bredvidstående varningsdekal. Varningsdekalen beskrivs alltid i samma ordningsföljd:

1. Beskrivning av faran.
Till exempel: Risk för skär- eller klämskador!
2. Följderna om inte anvisningarna för att undvika faran följs.
Till exempel: Orsakar svåra skador på finger eller hand.
3. Anvisningar för att undvika faran.
Till exempel: Rör endast vid maskindelar när den befinner sig i fullständigt stillestånd.

Beställningsnummer och förklaring

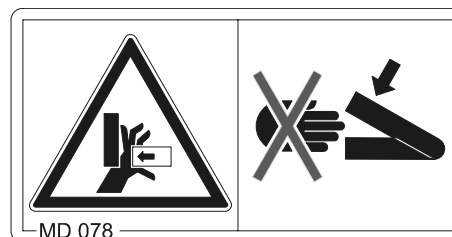
Varningsdekal

MD 078

Klämrisk för finger eller hand genom rörliga, åtkomliga maskindelar!

Denna fara orsakar allvarliga skador med förlust av kroppsdel, finger eller hand.

Grip aldrig tag i riskområdet så länge traktormotorn är igång och kraftöverföringsaxel/hydraulik är anslutna.

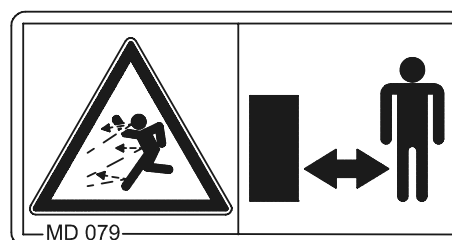


MD 079

Fara genom utslungande delar!

Detta kan orsaka svåra kroppsskador.

Håll tillräckligt säkerhetsavstånd till maskinen så länge traktormotorn är igång.



MD 084

Klämrisk för hela kroppen genom de nedsvängande maskindelarna!

Denna fara orsakar allvarliga skador på hela kroppen eller dödsfall.

Det är förbjudet för personer att befinna sig i svängningsområdet runt rörliga maskindelar.

Bortvisa personer som befinner sig i svängområdet innan maskindelarna svänger ner.



MD 089

Fara!
Klämrisk för hela kroppen i riskområdet under svävande last / maskindelar!

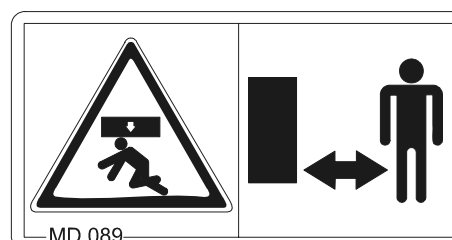
Denna fara orsakar allvarliga skador på hela kroppen eller dödsfall.

Det är förbjudet för personer att vistas under svävande last / maskindelar.

Håll tillräckligt säkerhetsavstånd till svävande last / maskindelar.

Se till att andra personer håller tillräckligt säkerhetsavstånd till svävande last / maskindelar.

Förbjud andra personer att vistas i faroområdet under svävande last / maskindelar.



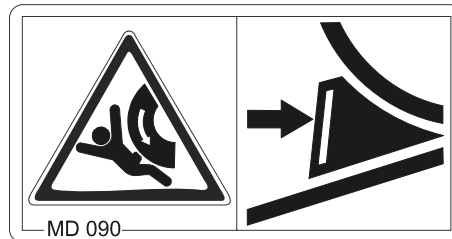
Allmänna säkerhetsanvisningar

MD 090

Fara för skador som orsakas av att fränkopplad, ospärrad maskin oavsiktligt kommer i rullning!

Denna fara orsakar allvarliga skador på hela kroppen eller dödsfall.

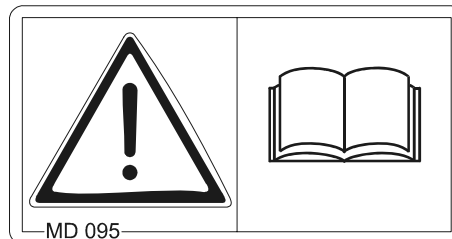
Säkra alltid maskinen mot oavsiktlig rullning innan den kopplas från traktorn. Använd parkeringsbromsen och/eller stoppklossarna.



MD 090

MD 095

Läs och beakta instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna innan maskinen tas i drift!



MD 095

MD 096

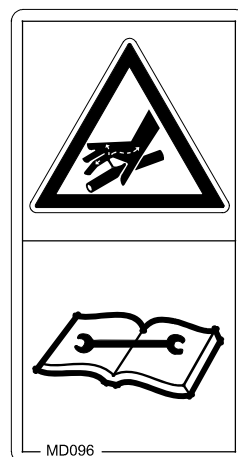
Infektionsrisk för hela kroppen på grund av utströmmande vätska som står under högt tryck (hydraulolja)!

Denna fara orsakar allvarliga skador på hela kroppen, när hydraulolja som står under högt tryck tränger genom huden och in i kroppen.

Försök aldrig täta igen otäta hydraulslangar med handen eller fingrarna.

Läs och beakta anvisningarna i instruktionsboken, innan du genomför underhålls- och reparationsarbete.

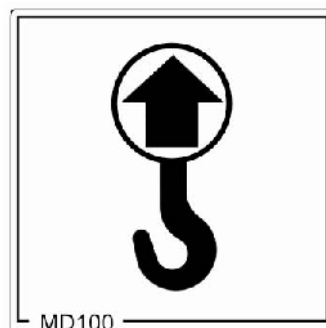
Uppsök omedelbart läkare vid skador som orsakats av hydraulolja.



MD096

MD 100

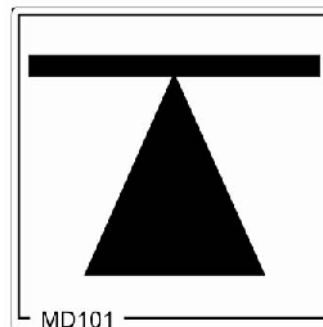
Anslagsmedel för att fästa lastanordningar.



MD100

MD 101

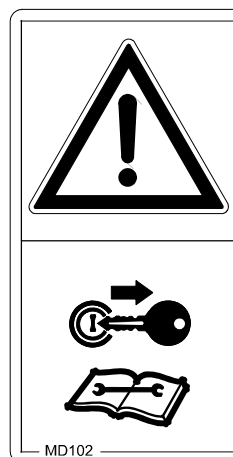
Denna symbol kännetecknar ansättningspunkten för lyftanordningar (domkraft).

**MD 102**

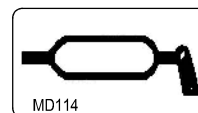
Fara genom oavsiktligt startande av maskinen.

Detta kan orsaka svåra personskador eller dödsfall.

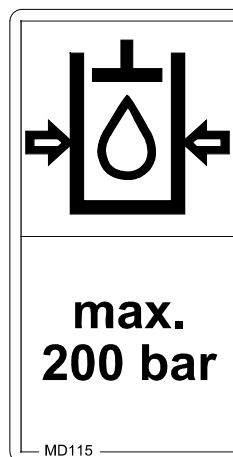
- Stäng av traktormotorn och dra ur tändnyckeln innan underhåll och servicearbeten.
- Läs och beakta anvisningarna i den tekniska handboken innan du utför underhåll och servicearbeten.

**MD 114**

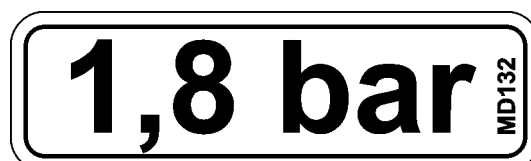
Denna symbol visar ett smörjställe

**MD 115**

Maximalt driftstryck för hydraulsystemet uppgår till 200 bar.

**MD 132**

Däcktrycket som krävs är 1,8 bar.



Allmänna säkerhetsanvisningar

MD 136

Däcktrycket som krävs är 4,3 bar.



MD 145

CE-märkningen talar om att maskinen uppfyller gällande EU-direktiv.

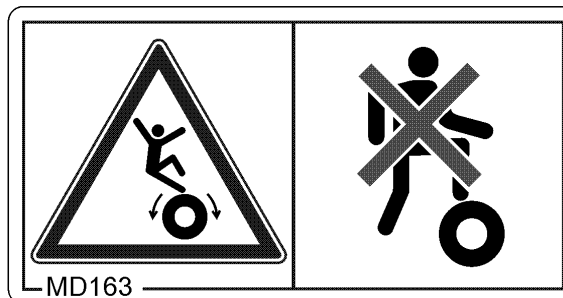


MD 163

Personer som står på kilringsdäckvälten riskerar att ramla ner från den om en del av välten rör sig av misstag!

Detta kan orsaka svåra kroppsskador.

Stig aldrig upp på kilringsdäckvältens vältdel.



2.13.1 Placering av varningsdekaler samt övriga dekaler på maskinen

Varningsdekal

Följande illustrationer visar varningsdekalerens placering på maskinen.

Centaur 3001

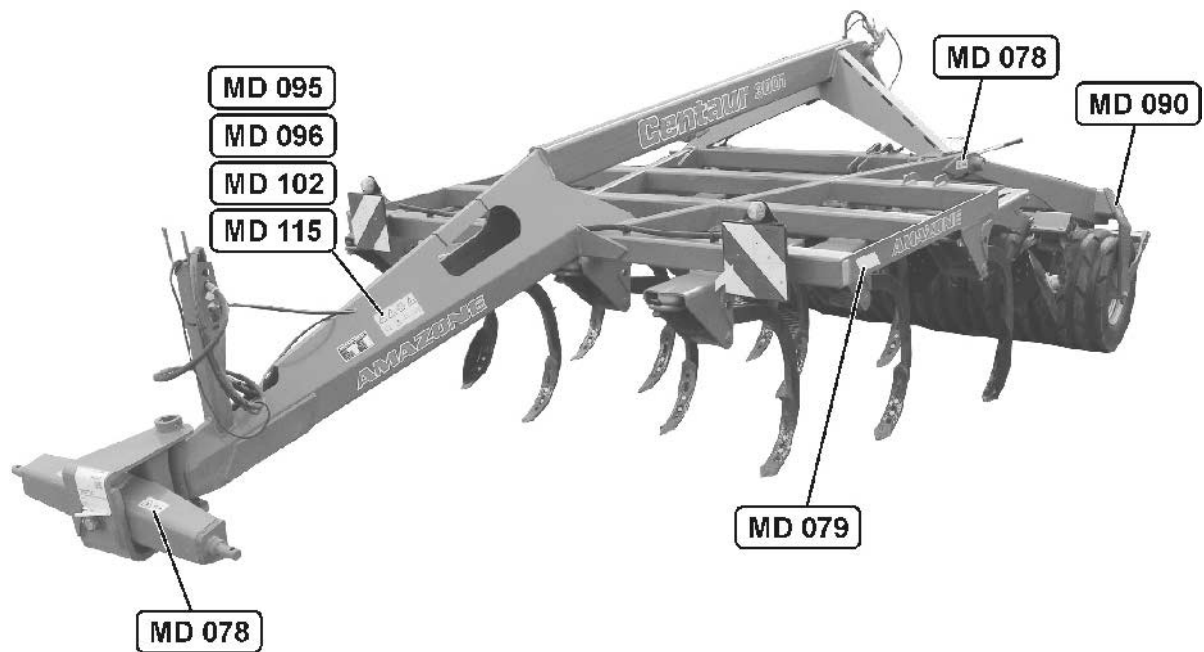


Bild 1

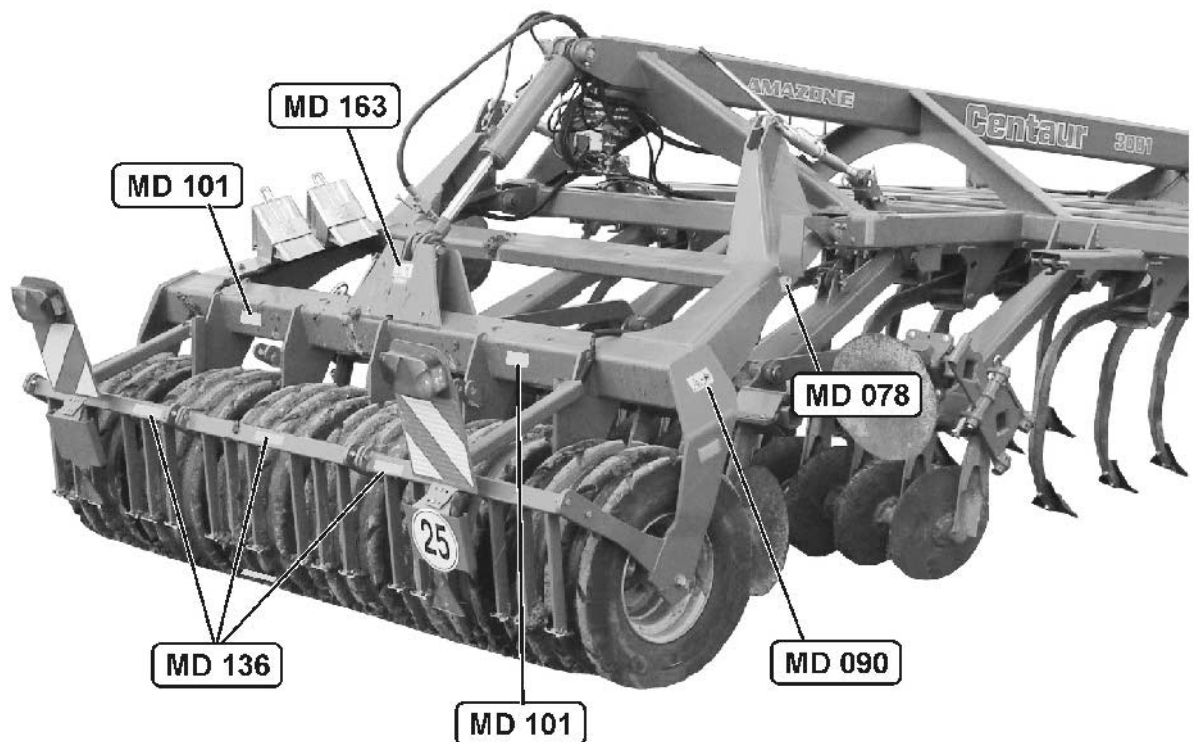


Bild 2

Centaur 4001 / 5001

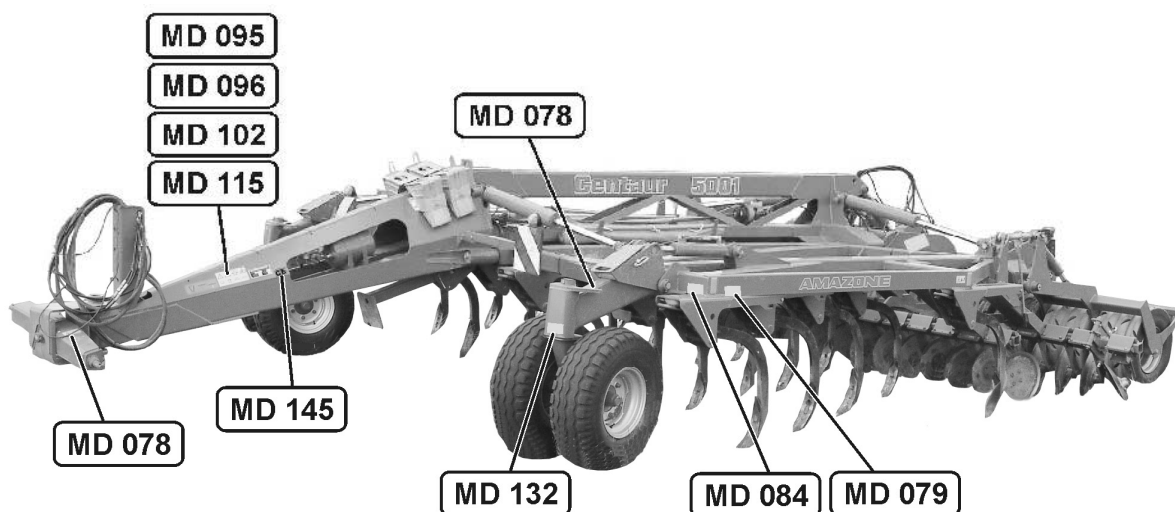


Bild 3

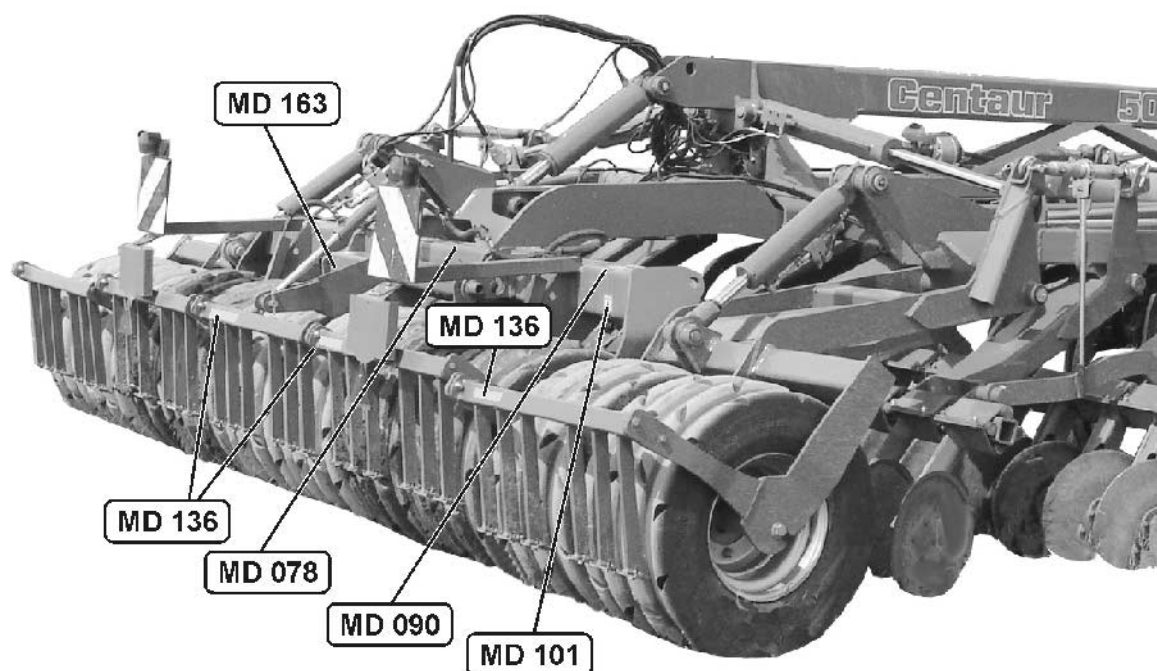


Bild 4

2.14 Fara om inte säkerhetsanvisningarna beaktas

Om inte säkerhetsanvisningarna beaktas

- kan detta ha följder såväl i form av fara för personer och även för miljö och maskin.
- kan leda till att alla skadeanspråk bortfaller.

I enskilda tillfällen är följande risker exempel på faror som kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte beaktas:

- fara för personer genom ej avsäkrat arbetsområde.
- viktiga funktioner på maskinen fungerar inte.
- föreskrivna metoder för underhåll och reparationer fungerar inte.
- fara för personer genom mekanisk och kemisk inverkan.
- miljöfara på grund av läckage av hydraulolja.

2.15 Säkerhetsmedvetet arbete

Utöver säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsbok ska absolut nationella, allmänna arbetarskyddsföreskrifter följas.

Följ de på varningsdekalerna framförda anvisningarna för att undvika faror.

Följ de lagstadgade trafikreglerna vid färd på allmän väg.

2.16 Säkerhetsanvisningar för maskinskötaren



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, och stötrisker på grund av bristande trafik- och driftssäkerhet.

Kontrollera att maskinen och traktorn är trafik- och driftsäker före varje användning!

2.16.1 Allmänna säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter

- Beakta utöver dessa anvisningar även de allmänna gällande nationella säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifterna!
 - De på maskinen uppsatta varningsdekalerna och övriga dekaler ger viktiga anvisningar för riskfri drift av maskinen. Genom att beakta dessa anvisningar ökar er säkerhet!
 - Kontrollera före start och före idrifttagning maskinens närområde (barn)! Kontrollera att sikten är tillräcklig!
 - Det är förbjudet för personer att åka på maskinen samt att transportera saker på maskinen!
 - Anpassa din körning så att du alltid behärskar traktor med påbyggd eller påkopplad maskin på ett säkert sätt.
- Ta härvid hänsyn till personlig skicklighet, väglag, trafik, sikt och väderlek, traktorns köregenskaper samt påverkan av påbyggd eller påhängd maskin.

Till- och frånkoppling av maskinen

- Koppla och transportera endast maskinen med sådana traktorer som är lämpade för detta.
- När maskinen kopplas på vid traktorns trepunktshydraulik måste ovillkorligen traktorns och maskinens kopplingskategori överensstämma!
- Koppla maskinen enligt föreskrifterna till de föreskrivna anordningarna!
- Vid tillkoppling av maskiner vid traktorns front och/eller baktill på traktorn får följande inte överskridas
 - o traktorns max tillåtna totalvikt
 - o traktorns max tillåtet axeltryck
 - o tillåten bärighet för traktorns däck
- Säkra traktorn och maskinen från att rulla iväg utan avsikt, innan maskinen kopplas till eller från!
- Det är förbjudet för personer att uppehålla sig mellan maskinen som ska kopplas på och traktorn medan traktorn kör mot maskinen!
Anvisande medhjälpare får endast befinna sig på säkert avstånd från maskinen. Först då traktorn står stilla får medhjälparen gå in mellan traktorn och maskinen.
- Säkra manöverspaken för traktorns hydraulik i läge så att oavsiktlig upplyftning eller sänkning är utesluten innan maskinen ansluts till eller kopplas från traktorns trepunktshydraulik!
- Placera domkraft eller stödanordningar på avsedd plats före till- eller frånkoppling av maskinen!
- Vid manövrering av stödanordningarna föreligger skaderisk på

grund av kläm- och skärskador!

- Iakttag extra försiktighet vid till- och frångkoppling av maskinen till traktorn! Mellan traktorn och maskinen föreligger risk för kläm- och skärskador kring kopplingsanordningen!
- Det är förbjudet för personer att uppehålla sig mellan traktor och maskin vid manövrering av trepunktslyften!
- Anslutna matarledningar
 - o måste lätt ge efter för alla rörelser vid svängar utan spänningar, knäckar eller friktion.
 - o får inte skava mot andra delar.
- Utlösningssvajer för snabbkopplingar måste hänga löst och får inte självutlösas vid om de är djupt liggande!
- Ställ alltid den frångkopplade maskinen på stabil plats!

Användning av maskinen

- Bekanta dig väl före arbetets början med alla anordningar och manövreringselement för maskinen samt deras funktioner. Under arbetet är det för sent!
- Bär tätt åtsittande kläder! Lös klädsel ökar risken för att fastna eller indragning i drivaxlarna!
- Ta endast maskinen i drift när alla skyddsanordningar är på plats och befinner sig i skyddsläge!
- Beakta maximal tilläggsikt för monterad/tillkopplad maskin och traktorns max godkända axel- och stödlast! Kör eventuellt med endast delvis fyllda förrådsbehållare.
- Det är förbjudet för personer att uppehålla sig i maskinens arbetsområde!
- Det är förbjudet att uppehålla sig i maskinens sväng- och rörelseområde!
- Vid alla hydrauliskt manövrerade maskindelar föreligger risk för kläm- och skärskador!
- Hydrauliskt drivna maskindelar får endast manövreras av personer som håller sig på tillräckligt säkerhetsavstånd från maskinen!
- Säkra traktorn mot oavsiktlig start och rullning innan du lämnar traktorn.
För detta
 - o ska maskinen ställas på marken
 - o parkeringsbromsarna dras åt
 - o traktorns motor ställas av
 - o ta ur tändningsnyckeln.

Transport av maskinen

- Beakta gällande nationella trafikföreskrifter vid körning på allmän väg!
- Kontrollera före transport,
 - o att matarledningarna är korrekt anslutna
 - o ljusanläggningen för skador, funktion och att de är rena
 - o om broms- och hydraulsystemet har synliga fel
 - o om parkeringsbromsen är helt lossad
 - o bromssystemets funktion

- Kontrollera alltid att traktorns sväng- och bromsfunktion är tillräcklig!
Maskiner som är påbyggda eller tillkopplade till en traktor och front- eller bakvikt påverkar körförhållanden samt traktorns styr- och bromsförmåga.
- Använd eventuellt frontvikter!
Traktorns framaxel måste alltid vara belastad med minst 20 % av traktorns nettovikt, så att tillräcklig styrförmåga garanteras.
- Fäst front- eller bakvikter enligt föreskrifterna på därför avsedda fästpunkter!
- Beakta maximal nyttolast för monterad/tillkopplad maskin samt traktorns max godkända axel- och stödlast!
- Traktorn måste säkerställa föreskriven bromsfördröjning för det lastade tåget (traktor plus påbyggd/tillkopplad maskin)!
- Kontrollera bromseffekten före start!
- Ta hänsyn till maskinens utskjut och svängmassa vid körning i kurvor!
- Kontrollera före transportkörning att alla svängbara maskindelar är ordentligt låsta i transportläge när maskinen är ansluten till traktorns trepunkts hydraulik respektive lyftarmar!
- Ställ före transportkörning alla svängbara maskindelar i transportläge!
- Säkerställ före transportkörning att svängbara maskindelar står i transportläge för att förhindra riskfyllda lägesförändringar.
Använd de härför avsedda transportsäkringarna!
- Lås manöverspaken hos trepunktslänkaget för att undvika oavsiktlig höjning och sänkning av släpet innan transport!
- Kontrollera före transportkörning om nödvändig transportutrustning är korrekt monterad på maskinen, som t.ex. belysning, varningsanordningar och skyddsanordningar!
- Kontrollera visuellt före transportkörning att trepunktslyftens toppstång och lyftarmarna är säkrade med låssprintar för att förhindra att de lossnar.
- Anpassa körhastigheten efter rådande förhållande!
- Lägg i en lägre växel före körning i kraftig utförslutning!
- Bromspedalerna ska vara hopkopplade före transportkörning!

2.16.2 Hydraulsystem

- Hydraulsystemet står under högt tryck!
- Se till att hydraulslangarna blir korrekt anslutna!
- Vid anslutning av hydraulslangarna måste hydraulsystemet för såväl traktor som maskin vara trycklösa!
- Det är förbjudet att blockera inställningsdelarna på traktorn, som används för direkt utförande av de hydrauliska eller elektriska rörelserna av komponenterna t.ex. fäll-, sväng- och skjutprocedurer. Respektive rörelse måste stoppas automatiskt när motsvarande justeringsdel frigörs. Detta gäller inte för rörelse av anordningar som
 - o är kontinuerliga eller

- o spärras automatiskt eller
 - o funktionsmässigt kräver flytläge eller tryckställning.
- Före arbeten med hydraulsystemet
 - o Ställ av maskinen
 - o Gör hydraulsystemet trycklöst
 - o Ställ av traktorns motor
 - o Dra åt parkeringsbromsen
 - o Ta ur tändningsnyckeln.
- Låt fackman kontrollera att hydraulslangarna är i driftsäkert skick minst en gång om året!
- Byt hydraulslangar som är skadade eller gamla! Använd endast original-**AMAZONE** hydraulslangar!
- Användningstiden för hydraulslangar ska inte överstiga sex år, innefattande en lagringstid på max två år. Även vid korrekt förvaring och tillåten användning åldras slangar och slangkopplingar varvid förvaringstid och användningstid begränsas. Användningstiden kan dock avvika beroende på erfarenhet, särskilt vid beaktande av risken för eventuella slangbrott. För slangar och slangledningar av termoplast kan andra riktvärden gälla.
- Försök aldrig täta igen otäta hydraulslangar med handen eller fingrarna.

Hydraulolja som strömmar ut under högt tryck kan tränga in i kroppen via huden och orsaka allvarliga skador!
Uppsök omedelbart läkare vid skador av hydraulolja.
Infektionsrisk.
- Vid läcksökning på hydraulanläggningen ska för ändamålet ämnade hjälpmedel användas för att undvika allvarlig infektionsrisk.

2.16.3 Elsystemet

- Vid arbete på elsystemet, koppla alltid först bort minuskabeln från batteriet!
- Använd endast föreskrivna säkringar. Vid användning av för starka säkringar kan elsystemet skadas – brandrisk
- Kontrollera att batteriet ansluts på rätt sätt - anslut först pluspolen och därefter minuspolen! Vid frångoppling ska först minuspolen och därefter pluspolen kopplas från!
- Förse alltid batteriets pluspol med därför avsett skydd. Vid kortslutning föreligger explosionsrisk
- Explosionsrisk! Undvik gnistbildning och öppen eld i närheten av batteriet!
- Maskinen kan utrustas med elektroniska komponenter och delar, vars elektromagnetiska strålning kan påverka andra komponenter. Sådan påverkan kan leda till fara för person om följande säkerhetsföreskrifter inte följs.
 - o Vid eftermontering av elektriska komponenter i maskinen, som ansluts till elsystemet, måste användaren under eget ansvar kontrollera om installationen orsakar störningar på fordonselektroniken eller andra komponenter.
 - o Kontrollera att de eftermonterade elektriska och elektroniska komponenterna följer EMC-direktivet 89/336/EEG och är CE-märkta.

2.16.4 Tillkopplade maskiner

- Beakta de tillåtna kombinationerna av släpvagnsanordningar till traktorn och maskinens draganordning!
Koppla endast tillåtna kombinationer av fordon (traktor och tillkopplad maskin).
- Beakta vid en enaxlad maskin att max tillåten stödlast på traktorn på släpvagnsanordningen!
- Kontrollera alltid att traktorns sväng- och bromsfunktion är tillräcklig!
En till traktorn tillkopplad maskin påverkar körförhållandena samt traktorns styr- och bromsförmåga, särskilt gäller detta enaxliga maskiner med stödlast på traktorn!
- Endast en fackverkstad får ställa in den höga dragstången vid dragstång med stödlast!

2.16.5 Bromssystem

- Endast fackverkstäder eller erkända bromsverkstäder får genomföra inställnings- och reparationsarbeten på bromssystemet!
- Genomför regelbundet en grundlig kontroll av bromssystemet!
- Stoppa traktorn vid alla funktionsfel på bromssystemet. Åtgärda funktionsfelet omgående!
- Placera maskinen på ett plant underlag och se till att den inte kan sänkas ned eller rullas oavsiktligt (använd stoppklossar), innan arbeten utförs på bromssystemet!
- Var särskilt försiktig vid svets-, bränn- och borrarbeten i närheten av bromsledningarna!
- Genomför alltid ett bromstest efter inställnings- och reparationsarbeten på bromssystemet!

Tryckluftsbromssystem

- Rengör tätningarringarna på kopplingshandskarna till matar- och bromsledningarna från eventuell smuts före anslutning av maskinen!
- Traktorn får inte sättas i rörelse med tillkopplad maskin förrän manometern visar ett tryck på 5,0 bar!
- Tappa av kondensvatten från luftbehållarna varje dag!
- Sätt på skyddspluggarna på kopplingsuttagen om traktorn körs utan maskin!
- Placera kopplingshandskarna till matar- och bromsledningen till maskinen i därför avsedda förvaringsuttag!
- Fyll endast på eller byt till föreskriven bromsvätska. Beakta gällande föreskrifter vid byte av bromsvätska!
- Den föreskrivna inställningen för bromsventilerna får inte ändras!
- Byt luftbehållare när
 - o luftbehållaren kan komma i rörelse i spännbanden
 - o luftbehållaren är skadad
 - o märkplåten på luftbehållaren är fastrostad, sitter lös eller saknas

Hydraulbromssystem för exportmaskiner

- Hydrauliska bromssystem är inte tillåtna i Tyskland!
- Fyll endast på eller byt till föreskriven hydraulolja. Beakta gällande föreskrifter vid byte av hydraulolja!

2.16.6 Däck

- Reparationsarbete på däck och hjul får endast utföras av fackverkstad med lämpliga monteringsverktyg!
- Kontrollera lufttrycket regelbundet!
- Beakta angivet lufttryck! Explosionsrisk föreligger vid för högt ringtryck!
- Placera maskinen på ett plant underlag och säkra den mot oavsiktlig nedsänkning och oavsiktlig rullning (parkeringsbromsar, stoppklossar), innan arbete utförs på däcken!
- Alla fästsruvar och muttrar måste dras åt och efterdras enligt uppgift från AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Rengör, underhåll och reparera

- Genomför endast rengörings-, underhålls- och reparationsarbete av maskinen när
 - o drivningen är frånslagen
 - o traktorns motor är avstängd
 - o tändningsnyckeln är utdragen
 - o maskinstickkontakten har lossats från kontroll- och styrenheten
- Muttar och skruvar ska regelbundet kontrolleras och efterdras vid behov!
- Säkra upplyft maskin resp. upplyfta maskindelar från att oavsiktligt sänkas innan du rengör, underhåller eller reparerar maskinen!
- Använd lämpliga verktyg och handskar vid byte av vassa arbetsverktyg!
- Avfallshantera olja, fett och filter enligt på korrekt sätt!
- Koppla från kabeln till traktorns generator och batteri, innan svetsarbete utförs på traktor och maskin!
- Reservdelar måste minst motsvara de fastställda tekniska kraven från AMAZONEN-WERKE! Detta garanteras vid användning av original **AMAZONE** reservdelar!

3 Av- och pålastning

Av- och pålastning med traktor

**WARNING**

Det föreligger risk för olycksfall om traktorn inte uppfyller specifikationerna och maskinens bromssystem inte är påfyllt och anslutet till traktorn!



- Koppla maskinen enligt föreskrifterna till traktorn innan maskinen lastas på ett transportfordon eller lastas av från ett transportfordon!
- Maskinen får endast kopplas och transporteras med en traktor för av- och pålastning om traktorn uppfyller de tekniska förutsättningarna!
- Tryckluftsbromssystem:
Traktorn får inte sättas i rörelse med tillkopplad maskin förrän manometern visar ett tryck på 5,0 bar!

Koppla fast maskinen på en traktor om den ska lastas på eller lastas av från ett transportfordon.

Lasta på:

Vid lastning krävs en anvisande medhjälpare.

Gör fast maskinen enligt föreskrifterna.

Koppla därefter loss traktorn från maskinen.

Avlastning:

Ta bort transportsäkringen.

Vid avlastning krävs en anvisande medhjälpare.

Ställ undan maskinen efter avlastningen och koppla loss traktorn.

4 Produktbeskrivning

Detta kapitel ger

- en omfattande översikt över maskinens konstruktion.
- benämningar på de enskilda komponenterna och inställningsdelarna.

Läs, om möjligt, detta kapitel i närheten av maskinen. På det viset kan på ett optimalt sätt bekanta dig med maskinen.

Kultivatoren **Centaur** finns i följande varianter

- **Special** med 3-radigt pinnfäste och en rad med fjäderpinnar eller dubbelskivor.
- **Super** med 4-radigt pinnfäste och två skivrader.
- med fasta ramar som **Centaur 3001**
- med fällbara ramar som **Centaur 4001** eller **Centaur 5001**.

4.1 Översikt – komponenter

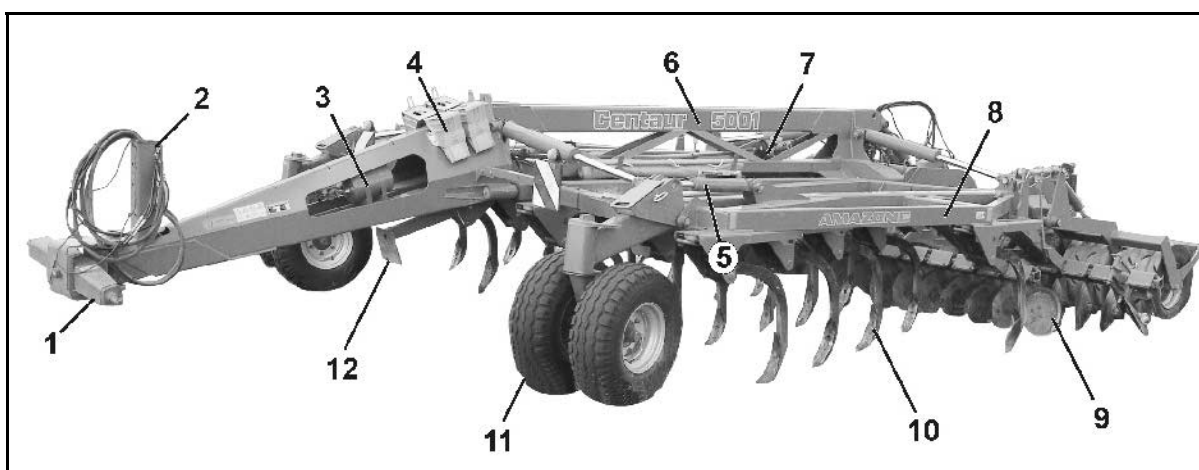


Bild 5

- | | |
|---|--|
| (1) Släp undre styrarm kat.III (Standard) | (8) Fällbara avläggare
(Centaur 4001/ 5001) |
| (2) Parkeringskoppling för hydraulslangarna | (9) Utjämningskivor |
| (3) Tvåledningstryckluftsbromssystem (tillägg för Centaur 4001/ 5001) | (10) Pinnar med överbelastningssäkring |
| (4) Stoppklossar | (11) Stödhjul
(tillägg för Centaur 4001/ 5001) |
| (5) Hydraulcylinder för djupinställning av reglage
(Centaur 4001/ 5001) | Reglage (tillägg, serieutrustning för Centaur 4001 / 5001 super) |
| (6) Ramar | (12) Stödfot |
| (7) Bromssystem
(tillägg för Centaur 4001/ 5001) | |

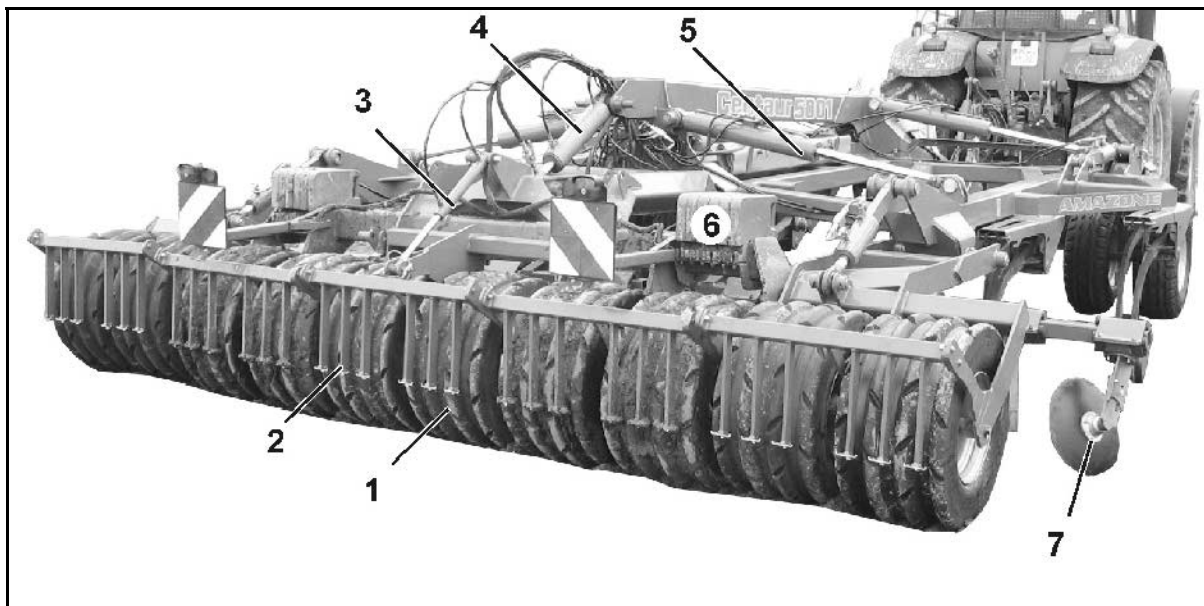


Bild 6

Bild 6/...

- | | |
|---|--|
| (1) Ställ- och valshjul | (4) Hydraulcylinder för chassi |
| (2) Avstrykare | (5) Hydraulcylinder fäll avläggare (Centaur 4001/ 5001) |
| (3) Hydraulcylinder mittenvälshjul för bromsade ställ | (6) Tilläggsballast (tillägg) |
| | (7) Kantskiva / kantpinnar (utan avbildning) |

4.2 Säkerhets- och skyddsanordningar

Centaur 4001 / 5001:

- Skyddsplan för vägtransport (Bild 7/1). Vid användning fästs skyddsplanen på dragstången.
- Kulkran mot ofrivillig fällning (Bild 7/2).

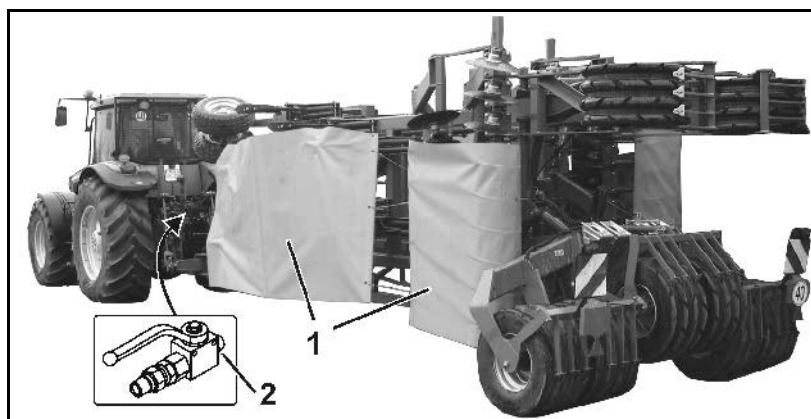


Bild 7

4.3 Översikt – matarledningar mellan traktorn och maskinen

- Hydraulslangar
- Elkabel för belysning
- Anslutning till hydraulisk broms eller
- Lufttrycksbromssystem
 - o Bromsledning med gul kopplingshandske
 - o Tryckledning med röd kopplingshandske

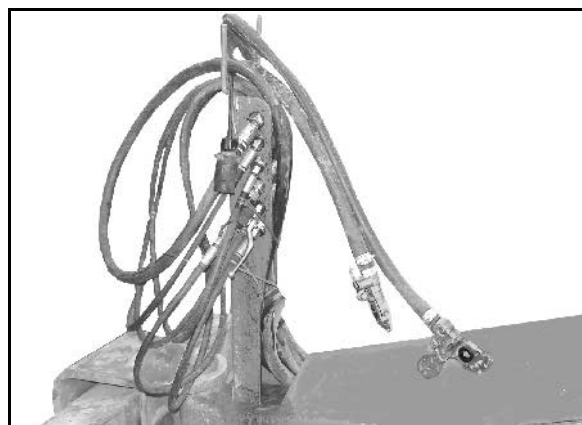


Bild 8

4.4 Trafikteknisk utrustning

Bild 9/...

- (1) 2 bakljus / 2 bromsljus
- (2) 2 körriktningsvisare (behövs om traktorns körriktningsvisare skymms)
- (3) 2 varningsskyltar (fyrkantiga)
- (4) 2 röda reflexer (trianglar)
- (5) registreringsskylthållare med belysning (behövs om traktorns registreringsskylt är skymd)

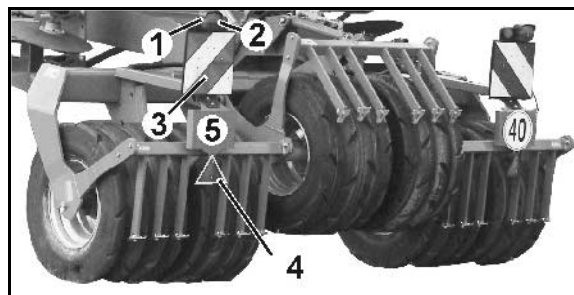


Bild 9

Bild 10/...

- (1) 2 varningsskyltar (fyrkantiga)
 - (2) 2 positionslyktor
- 2 x 3 strålkastare, gul (sidled med ett avstånd på max. 3m)

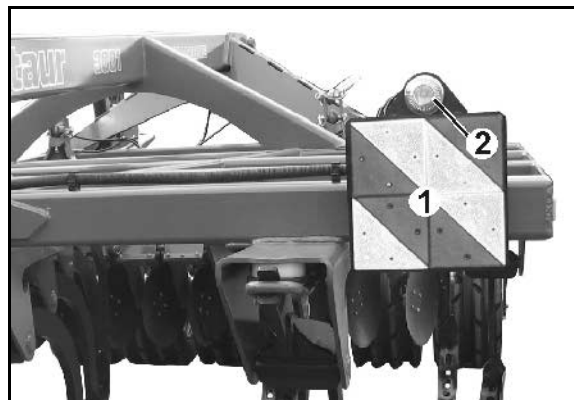


Bild 10

4.5 Avsedd användning

Kultivatoren **Centaur**

- är byggd uteslutande för normal användning vid lantbruksarbete.
- kopplas till en traktor genom underredet och används av en van användare.

Maskinen får användas i följande lutningar

- Höjdkurva
 - Körriktning åt vänster 20 %
 - Körriktning åt höger 20 %
- Fall-linje
 - Lutning uppåt 20 %
 - Lutning nedåt 20 %

Till avsedd användning hör även:

- att beakta alla anvisningar i denna instruktionsbok.
- utföra inspektions- och underhållsarbeten vid angivna tidsintervall.
- att endast använda **AMAZONE**-reservdelar i original.

Annan användning än den som anges ovan är förbjuden och anses inte vara avsedd användning.

Vid skador som uppstår under icke avsedd användning

- har ägaren det fulla ansvaret,
- AMAZONEN-WERKE åtar sig inte något ansvar.

4.6 Riskområde och farliga platser

Riskområdet är omgivningen runt maskinen som kan nås av personer

- genom arbetsbetingade rörelser av maskinen och dess arbetsverktyg
- genom av maskinen utspritt material eller främmande material
- genom oavsiktlig nedsänkning av upplyfta arbetsverktyg
- genom oavsiktlig rullning av traktor och maskin

I maskinens riskområde finns farliga platser med permanent föreliggande eller oväntade faror. Varningsdekalerna vid dessa farliga platser och varning för återstående risker, som inte kan undanröjas på ett konstruktivt sätt. Här gäller de speciella säkerhetsföreskrifterna i respektive kapitel.

I maskinens riskområde får inga personer uppehålla sig,

- så länge traktormotorn är igång och kraftöverföringsaxel/hydraulik är anslutna.
- så länge traktor och maskin inte har säkrats mot oavsiktlig start och oavsiktlig rullning.

Maskinskötaren får endast röra maskinen eller arbetsredskap från transport- till arbetsläge och från arbets- till transportläge eller arbeta med maskinen när inga personer uppehåller sig i maskinens riskområde.

Riskområden är:

- mellan traktorn och maskinen, särskilt vid tillkoppling och frånkoppling
- där komponenter rör sig.
- på maskinen när den körs.
- i sidosektionernas svängningsområde
- under maskiner/maskindelar som har lyfts upp och inte är säkrade.
- vid elektriska luftledningar när sidosektionerna fälls ut eller ihop.

4.7 Märkplåt och CE-märkning

Följande avbildning visar typskyltarna och CE-märkningens struktur.

På märkplåten anges:

- Maskin-ID
- Typ
- Tillåten. Systemtryck bar
- Tillverkningsår
- Fabrik
- Effekt, kW
- Nettovikt, kg
- Tillåten totalvikt, kg
- Axeltryck bak, kg
- Axellast fram stödlast kg



Bild 11

4.8 Tekniska data

Centaur		3001		4001		5001	
		Super	Special	Super	Special	Super	Special
Arbetsbredd	[mm]	3000	3000	4000	4000	5000	5000
Transportbredd	[mm]	3000	3000	2980	2980	2980	2980
Antal pinnrader (vriden)		4	3	4	3	4	3
Antal pinnar		15	12	20	16	25	20
Två skivrader		X		X		X	
En fjäderpinne- eller dubbelskivrad			X		X		X
Antal skivor / fjäderpinnar		24	9	32	12	40	14
Tallriksdiameter	[mm]	460	460	460	460	460	460
Spårbredd	[mm]	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Totallängd	[mm]	8300	6950	9350	8100	9350	8100
Totalhöjd	[mm]	2000	2000	2800	2800	3100	3100
Egenvikt / grundvikt	[kg]	3950	3020	5900	5100	7800	7100
Tillåten axellast	[kg]	2800	2500	5800	4200	6200	5200
Tillåten stödlast (F _H)	[kg]	1500	1100	2400	1800	2700	1900
Arbets hastighet	[km/h]	8 - 15					
Maximal yteffekt	[ha/h]	4,5	4,5	6	6	7,5	7,5
Transporthastighet	[km/h]	25		40			
Kopplingspunkternas kategori	Kat.	III					
Däck		400/50-15,5					

4.9 Överensstämmelse

Maskinen uppfyller:

Riktlinjer/normer

- Maskindirektivet 98/37/EG
- EMC-direktivet 89/336/EEG

4.10 Nödvändig traktorutrustning

För att kunna arbeta med maskinen enligt avsedd användning måste traktorn uppfylla följande förutsättningar.

Motoreffekt

3001 Special	från 100 kW
3001 Super	från 110 kW
4001 Special	från 110 kW
4001 Super	från 147 kW
5001 Special	från 147 kW
5001 Super	från 185 kW

Elsystem

Batterispänning:	• 12 V (volt)
Eluttag för belysning:	• 7-polig

Hydraulik

Maximalt driftstryck:	• 200 bar
Pumpeffekt:	• minst 15 l/min vid 150 bar
Hydraulolja i maskinen:	• Växellåds-/hydraulolja otto SAE 80W API GL4 Hydraul-/växellådsoljan kan användas i de vanligast förekommande traktorernas kombinerade växellåds-/hydraulsystem.
Styrenheter:	• en till tre styrenheter dubbelverkande beroende på maskinens utförande, se sidan 39.

Driftsbromssystem

Tvåkrets driftsbromssystem:	• 1 kopplingshandske (röd) för matarledningen • 1 kopplingshandske (gul) för bromsledningen
Hydrauliskt bromssystem:	• 1 hydraulkoppling enligt ISO 5676

Förbindelse mellan traktor och maskin

- Traktorns undre styrarmar måste vara utrustad med krokar.

4.11 Uppgift om buller

Det arbetsplatsrelaterade emissionsvärdet (bullernivå) uppgår till 74 dB(A), uppmätt under drift med stängd förarhytt vid traktorförarens öron.

Mätutrustning: OPTAC SLM 5.

Maximal bullernivå är i stort sett beroende av fordonet som används.

5 Konstruktion och funktion

Följande kapitel innehåller information om maskinens konstruktion och de enskilda komponenternas funktion.

5.1 Funktion

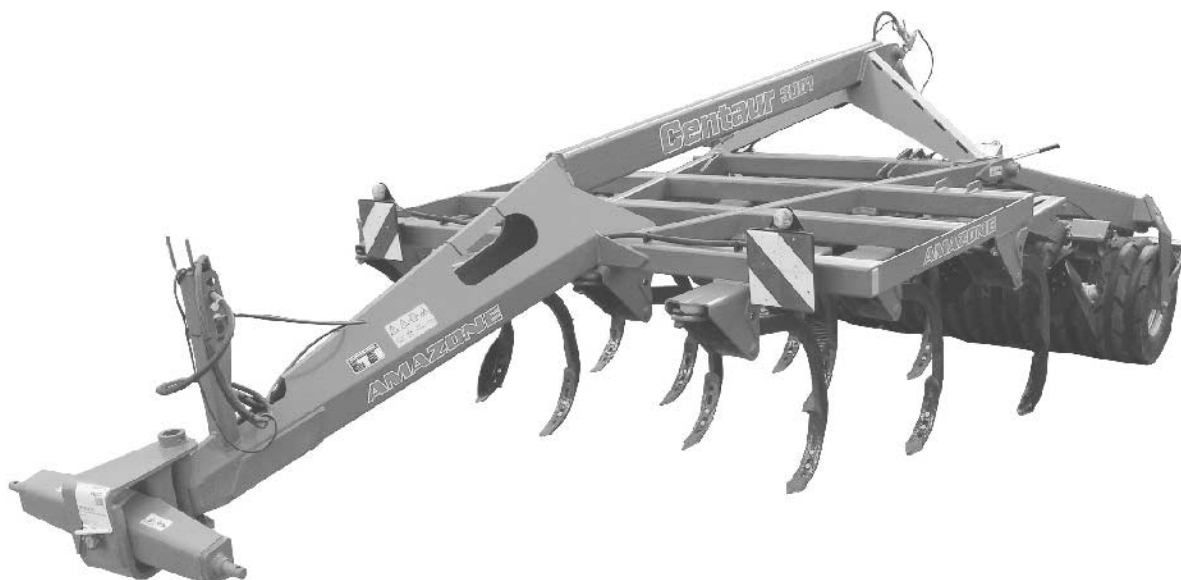


Bild 12

Centaur är lämplig

- o för plöjning utan förarbete,
- o för markbearbetning inför sådd,
- o för markbearbetning med stora mängder strån och säker inarbetning,
- o för stubbearbetning utan förarbete,
- o för såbäddsbearbetning.

Centaur Super har i jämförelse med **Centaur Special** ett större antal pinnar och behöver därför en traktor med högre effekt.

Den mellersta valsen med 6 hjul utgör vid den obromsade utformningen hos **Centaur** transportstället.

Hos **Centaur** med broms utgör endast de yttre 4 hjulen hos den mittersta valsen ställhjul.

5.2 Hydraulanslutningar



VARNING

Infektionsrisk på grund av läckande hydraulolja under högt tryck!

Vid till- och frångkoppling av hydraulslangarna måste hydraulsystemet för såväl traktor som maskin vara trycklösa!

Uppsök omedelbart läkare vid skador som orsakats av hydraulolja.



Alla hydraulslangar är försedda med färgade markeringar för att man lätt ska kunna se vilken hydraulfunktion respektive tryckledning från traktorstyrenheten tillhör.

Traktorstyrenhet		Funktion		Slangmärkning
1 Bild 13/1	Dubbelverkande	- Sänk ställ - Sänk utjämningskivor (endast Centaur 3001 Super) - Sänk efterbearbetningsenheten (tillägg)		1 gul
		- Höj ställ - Höj utjämningskivor (endast Centaur 3001 Super) - Höj efterbearbetningsenhet (tillägg)		2 gula
2 Bild 13/2	Dubbelverkande	Arbetsdjup (tillägg)	ökning	1 grön
			minskning	2 gröna
3 Bild 13/3	Dubbelverkande	- Fäll ut maskinen. - Sänk mittersta 2-hjulsvalsen (endast Centaur med bromssystem) - Sänk och fäll ut efterbearbetningsenhet (tillägg)		1 blå
		- Fäll ihop maskinen. - Höj mittersta 2-hjulsvalsen (endast Centaur med bromssystem) - Höj och fäll in efterbearbetningsenhet (tillägg)		2 blåa

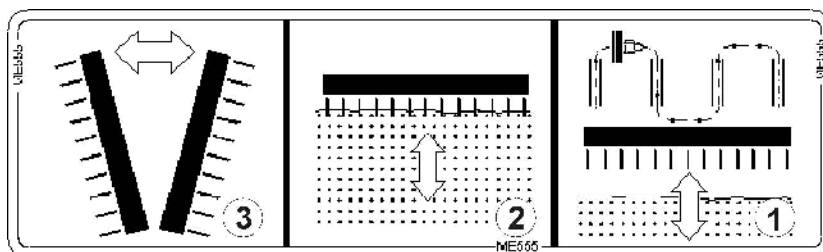


Bild 13

5.2.1 Koppla till hydraulslangarna



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings- och stötrisker på grund av felaktiga hydraulfunktioner vid felaktigt anslutna hydraulslangar!

Observera färgmarkeringarna vid tillkoppling av hydraulslangarna till hydrauluttagen.



- Kontrollera hydrauloljans kompatibilitet innan maskinen ansluts till traktorns hydraulsystem.
Blanda aldrig mineralolja med bioolja!
- Observera max tillåtet hydraultryck på 200 bar.
- Anslut endast rena hydraulnipplar.
- För in hydraulkontaktarna i hydraulikhylsorna tills kontakten låser sig hörbart.
- Kontrollera kopplingspunkterna för hydraulslangarna så att de är korrekt anslutna och täta.

1. Ställ in traktorns styrenhet i neutralställning.
2. Rengör hydraulkontaktarna innan de kopplas.
3. Koppla hydraulledningarna med traktorns styrenhet.

5.2.2 Koppla från hydraulslangarna

1. Ställ in traktorns styrenhet i neutralställning.
2. Lossa hydraulkontakten från hylsan.
3. Fäst kontakterna i parkeringskopplingen (Bild 14).

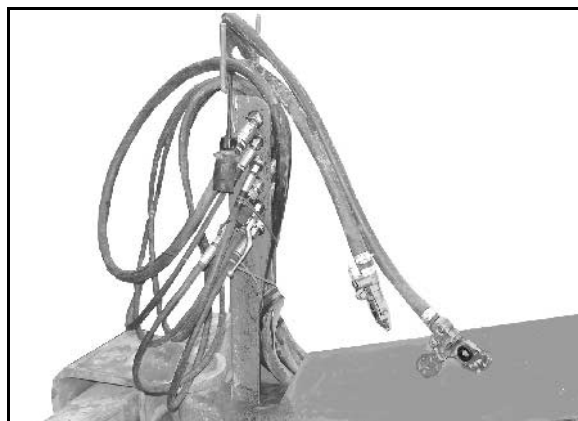


Bild 14

5.3 Tvåkrets driftsbromssystem



Maskinen har ingen egen broms som håller den stilla!

Spärra alltid maskinen med stoppklossar innan maskinen kopplas från traktorn!



Tvåkrets tryckluftsbromssystem

Maskinen har ett tvåkrets tryckluftsbromssystem med hydrauliskt aktiverad bromscylinder för bromsbackarna i bromstrummorna.



Det är nödvändigt att följa underhållsintervallen för att tvåkretsbromssystemet ska fungera korrekt.



VARNING

När maskinen kopplas bort från traktorn med full tryckluftsbehållare, verkar tryckluften i tryckluftsbehållaren på bromsarna och hjulen bromsas.

Tryckluften i tryckluftsbehållarna och därmed bromskraften avtar kontinuerligt tills bromseffekten upphör, om inte tryckluftsbehållaren fylls på. Därför måste stoppklossar användas om maskinen ska kopplas bort.

Bromsarna frigörs med detsamma när tryckledningen (röd) ansluts till traktorn. Därför måste innan förrådsledningen (röd) vara ansluten till maskinen vid traktorns styrarmar och traktorns handbroms vara åtdragen.

Kilarna får först avlägsnas då maskinen är ansluten till traktorns styrarmar och traktorns handbroms är åtdragen.

För att kunna aktivera ett tvåkrets tryckluftsbromssystem måste även traktorn ha ett sådant bromssystem.

- Tryckledning med kopplingshandske (röd).
- Bromsledning med kopplingshandske (gul).

Bild 15/...

- (1) Ledningsfilter för förrådsledningen
- (2) Ledningsfilter för bromsledningen
- (3) Släpbromsventil
- (4) Tryckluftsbehållare
- (5) Kontrollanslutning för manometer
- (6) Ventil för dränering
- (7) Skiftventil

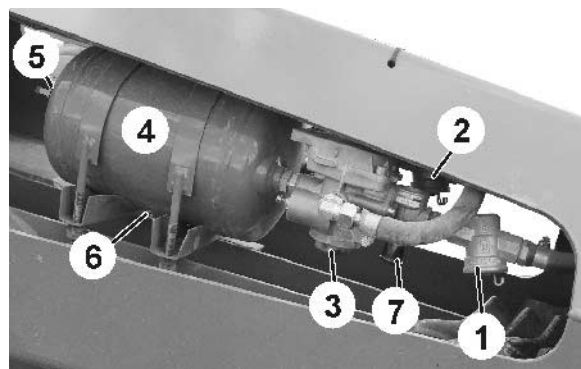


Bild 15

Bild 16/...

- (1) Bromscylinder
- (2) Expansionskärl för bromsvätska

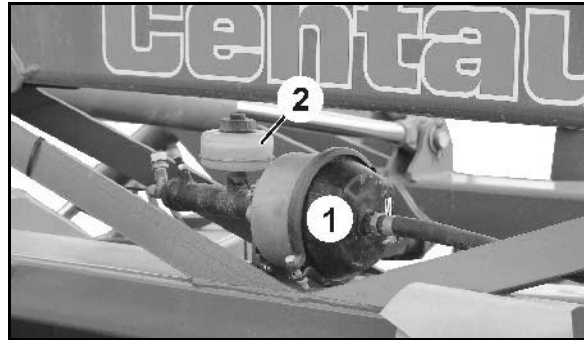


Bild 16

5.3.1 Anslutning av broms- och tryckledning



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings- och stötrisker på grund av felaktigt fungerande bromssystem!

- Beakta vid anslutning av broms- och tryckledning att
 - o tätningringarna på kopplingshandskarna är rena
 - o tätningringarna i kopplingshandskarna tätar ordentligt.
- Byt omgående skadade tätningringar.
- Tappa ur vatten från luftbehållaren före första dagliga användning.
- Traktorn får inte köras med tillkopplad maskin förrän manometern visar ett tryck på 5,0 bar!



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings- och stötrisker på grund av oavsiktligt rullande maskin vid frigjord driftsbroms!

Koppla alltid först kopplingshandsken till bromsledningen (gul) och därefter kopplingshandsken till tryckledningen (röd).

Maskinens driftsbromsar frigörs direkt från bromsläge när den röda kopplingshandsken är ansluten.

1. Öppna kopplingshandskarnas lock på traktorn.
2. Ta ut bromsledningens (gul) kopplingshandske ur den tomma kopplingen.
3. Kontrollera om tätningringarna på kopplingshandsken är skadade eller smutsiga.
4. Rengör tätningarna om de är smutsiga, byt ut dem om de är skadade.
5. Sätt fast kopplingshandsken för bromsledningen (gul) enligt föreskrifterna i den gulmarkerade kopplingen på traktorn.
6. Ta ut kopplingshandsken för tryckledningen (röd) ur den tomma kopplingen.
7. Kontrollera om tätningringarna på kopplingshandsken är skadade eller smutsiga.
8. Rengör tätningarna om de är smutsiga, byt ut dem om de är skadade.
9. Fäst kopplingshandsken till tryckledningen (röd) enligt

föreskrifterna i den rödmarkerade kopplingen på traktorn.

- Vid tillkoppling av tryckledningen (röd) trycks manövreringsknappen för utlösningssventilen ut genom trycket i tryckledningen.

10. Ta bort stoppklossarna.

5.3.2 Frånkoppling av broms- och tryckledning



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings- och stötrisker på grund av oavsiktligt rullande maskin vid frigjord driftsbroms!

Koppla alltid först från kopplingshandsken till tryckledningen (röd) och därefter kopplingshandsken till bromsledningen (gul).

Maskinens driftsbromsar övergår först till bromsläge när den röda kopplingshandsken har lossats.

Utför alltid arbetet i denna ordningsföljd då annars driftbromssystemet frigörs och den obromsade maskinen kan sättas i rörelse.



Om maskinen kopplas bort eller lossnar avluftas tryckledningen till släpbromsventilen. Släpbromsventilen kopplar om automatiskt och aktiverar driftbromssystemet, beroende av driftbromssystemets automatiska belastningsstyrda bromskraftsregulator.

1. Se till att maskinen inte kan rulla iväg oavsiktligt. Använd stoppklossar.
2. Lossa kopplingshandsken för tryckledningen (röd).
3. Lossa kopplingshandsken för bromsledningen (gul).
4. Sätt fast kopplingshandskarna i de tomma kopplingarna.
5. Stäng locken till kopplingshandskarna på traktorn.

5.4 Hydrauliskt bromssystem

För att styra det hydrauliska bromssystemet behöver traktorn en hydraulisk bromsanordning.

5.4.1 Tillkoppling av det hydrauliska bromssystemet



Anslut endast rena hydraulkopplingar.

1. Avlägsna skyddskåpor.
2. Rengör eventuellt hydraulnippelarna och hydrauluttagen.
3. Koppla maskinens hydrauluttag till traktorns hydraulnippel.
4. Dra åt hydraulskruvarna (vid behov) med händerna.



Bild 17

5.4.2 Frånkoppling av det hydrauliska bromssystemet

1. Lossa hydraulskruvkopplingen (om sådan finns).
2. Skydda hydraulkontakt och hydraulkontaktidon med skyddskåporna mot smuts.
3. Avlägg hydraulslangedningen i slanggarderober.

5.5 Pinnar

Pinnradena bärs upp av ramen. Avståndet är

- 20 cm hos **Centaur Super**
- 25 cm hos **Centaur Special**

Ramhöjden på 105 cm möjliggör fri genomströmning av stora mängder.

Överbelastningssäkring som består av två dragfjädrar (Bild 18/1) gör att pinnarna kan vika undan vid överbelastning.

Inställning av arbetsdjup

Arbetsdjupet ställs in beroende på maskin och utrustning

- hydrauliskt från traktorhytten genom traktorstyrenheten 2,
- mekaniskt genom distanselement.

För inställning av arbetsdjup se sidan 68 och sidan 70.

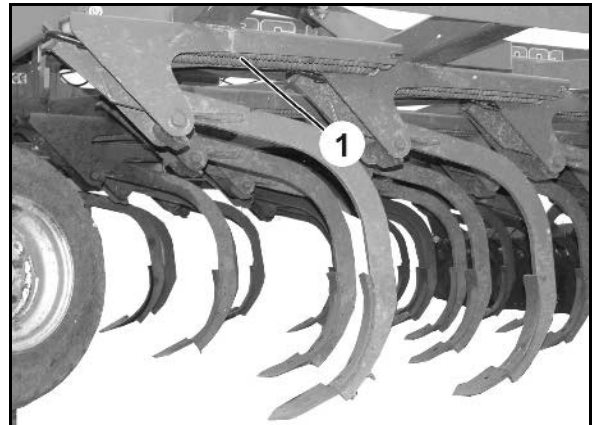


Bild 18

5.6 Plogbillar

Pinnarna hos **Centaur** kan utrustas med olika plogbillar:

Bild 19/...

- (1) Stubbplogbill (170mm): Användning vid stubbearbetning för att blanda in restsäd och halm.
- (2) Spiralplogbill (75mm): Används vid medeldjup matjord; bra inblandning av organisk massa.
- (3) Smalplogbill (50mm): Används vid grunduppluckring. Vid djup uppluckring förblir kokor i det undre området.

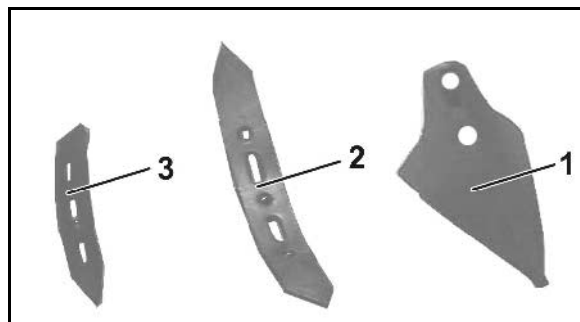


Bild 19

Vid varierad mark där plogbillarna behöver bytas ofta rekommenderas användning av **Vario-Clip** snabbytesystem. Plogbillfästet är förankrat i spiralfjädrar, plogbillarna kan bytas ut enkelt utan verktyg.

5.7 Stödhjul

(Tillägg, beroende på maskin)

De fasta reglagen förhindrar skakning av **Centaur** vid ojämna arbetsförhållanden.



AKTA

Ställ in djupkörning av **Centaur** så att traktorns styrarmar hålls i önskad höjd och kan ta upp lasten.

Reglagen kan beröra marken men får inte bära upp maskinen. De är inte tänkta som bärande enhet.

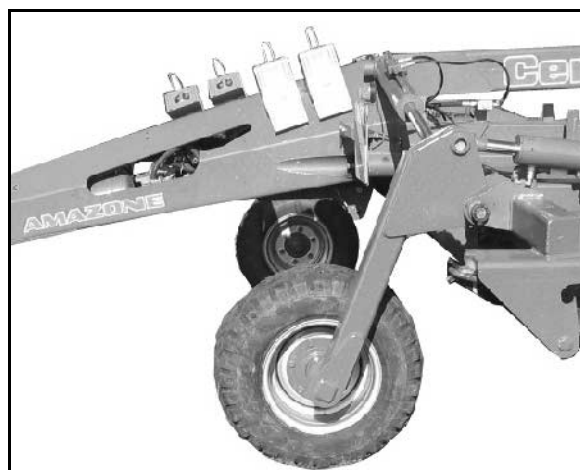


Bild 20



AKTA

- Om reglagen överbelastas upphör garantin att gälla!
- Vid kurvtagning och i utkanten av åkern ska maskinen lyftas med traktorns styrarmar !

5.8 Stödhjul

(tillval)

De svängbara stödhjulen fram styr **Centaur** säkert i inställt arbetsdjup. Den svängbara konstruktionen tål lättare kurvtagning. Stödhjulen är till för belastning av maskinmassan, så att traktorns styrarmar kan köras.

Då traktorns bakhjul glider för mycket rekommenderas en viktomfördelning från **Centaur** till traktorn genom ett lätt lyft av lyftarmarna.

Spärra / lossa stödhjulen

Bild 21: Stödhjul lossat

Bild 22: Stödhjul spärrat

Vid mycket breda traktorer med terra- eller tvillingdäck kan det bli för lite fritt utrymme mellan stödhjul och traktor vid snäv kurvtagning. I detta fall kan stödhjulen lossas så att de inte dras nedåt då **Centaur** lyfts vid vändning.

För att lossa utför följande:

1. Avlasta stödhjulen genom sätta dem på marken.
2. Avlägsna täckhuven som är fastsatt med skruvtving.
3. Avlägsna spärren (Bild 23/2) från spärrbulten (Bild 23/1).
4. Dra ut spärrbulten så långt så att stödhjulet låses upp.
5. Säkra spärrbulten med spärren (Bild 23/2) i **position A** (Bild 23).
6. Sätt på täckhuven igen.



Om denna funktion inte används ska stödhjulen låsas igen. Indragsförmågan hos **Centaur** förbättras sig härigenom, särskilt vid torr och hård mark.

För att spärra stödhjulet, sätt spärrbulten (Bild 24/1) åter i **position B** (Bild 24) och säkra med (Bild 24/2) spärren.



Bild 21



Bild 22

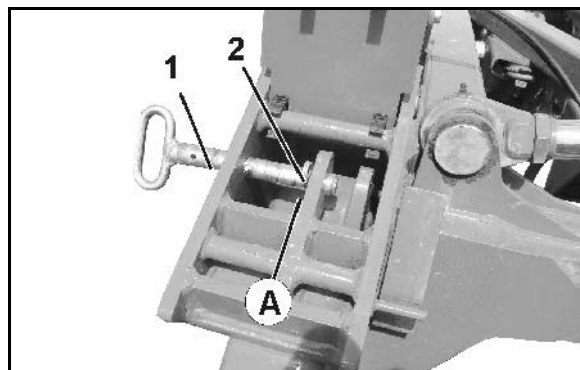


Bild 23

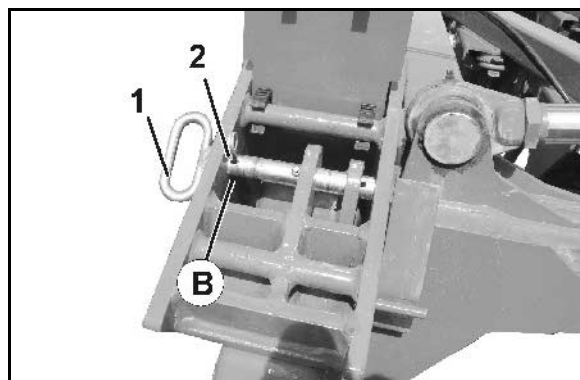


Bild 24

5.9 Utjämningsenhet **Centaur Super**

Det tvåradiga träskivsystemet fungerar som utjämningsenhet (Fig. 19). Skivorna har diametern Ø 460 mm och är ordnade med åtta skivor per meter arbetsbredd. De blandar, smular sönder och jämnar ut marken.

Skivenhetens arbetsdjup ställs in genom två spännlås.

Då pinnarnas arbetsdjup ställs in anpassas skivenheterna automatiskt via en länkförbindelse. De yttre delarna kan ställas in särskilt som övergång till nästa arbetsbredd.

För inställning av arbetsdjup se sidan 71.

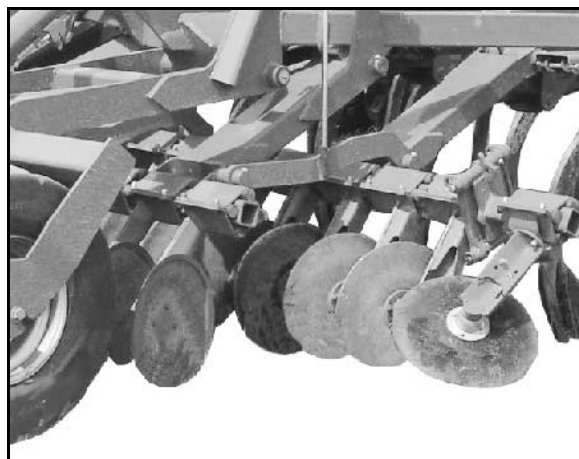


Bild 25

5.10 Utjämningsenhet **Centaur Special**

Som utjämningsselement finns:

- Fjäderpinnar (standard) eller
- Dubbelskivor (tillägg).

Dessa är monterade på en balk och ordnade efter siffra och positionen hos den bakre pinnen hos **Centaur Special**.

De fungerar som utjämning av marken, men hjälper också till att blanda den.

Dubbelskivorna är lämpliga för svårare omständigheter med högre andel organisk substans, medan fjäderpinnarna används vid normala omständigheter.

Arbetsdjupet som är relativt till valsens ställs in genom gångspindeln.

Då du ställer in pinnarnas arbetsdjup anpassas utjämningsenheten automatiskt via en länkförbindelse (utom vid **Centaur 3001 Special**).

De yttre delarna kan ställas in särskilt som övergång till nästa arbetsbredd.

För inställning av arbetsdjup se sidan 71.



Bild 26



Bild 27

5.11 Kantskivor / kantpinnar

Kantskivorna / kantpinnarna producerar ett jämnt fält utan sidovallar.
De kan anpassas till markens beskaffenhet och till hastigheten.

5.11.1 Kantskivor **Centaur Super**

Kantskivorna hos **Centaur Super** kan

- svängas uppåt,
- ställas in angående arbetsdjup,
- ställas in vad gäller arbetssätt.

Bild 28 – Kantskiva i arbetsställning

Bild 29 – Kantskiva i transportställning



Bild 28



VARNING

Centaur 3001 Super:

Sväng upp kantskivorna vid transport och spärra med bultar (Bild 29/1) och spärrar (Bild 29/2).

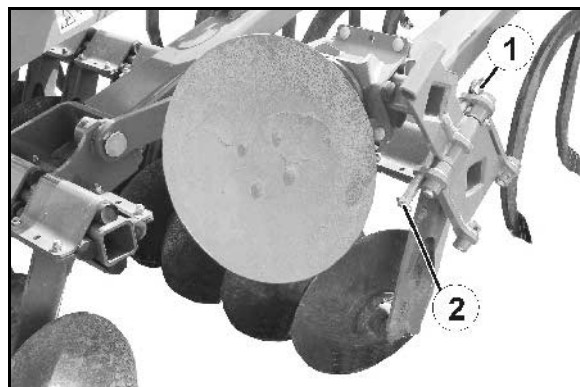


Bild 29



För att möjliggöra en bearbetning av åkerkanten kan motsvarande kantskiva svängas upp!

5.11.2 Kantskivor / kantpinnar **Centaur Special**

Kantskivorna / kantpinnarna hos **Centaur Special** kan

- fällas till sidan,
- ställas in gällande arbetsdjup (endast kantskivor),
- ställas in gällande arbetssätt (endast kantskivor).

Bild 30 – Kantskiva i arbetsställning

Bild 31 – Kantskiva i transportställning

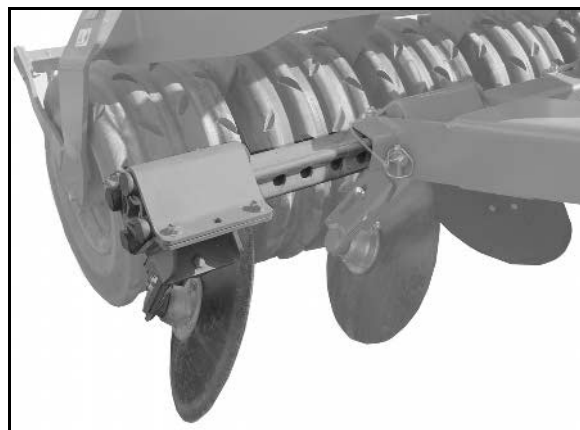


Bild 30



VARNING

Centaur 3001 special:

Sväng upp kantskivorna / kantpinnarna helt vid transport och spärra med bultar (Bild 31/1) och spärrar (Bild 31/2).

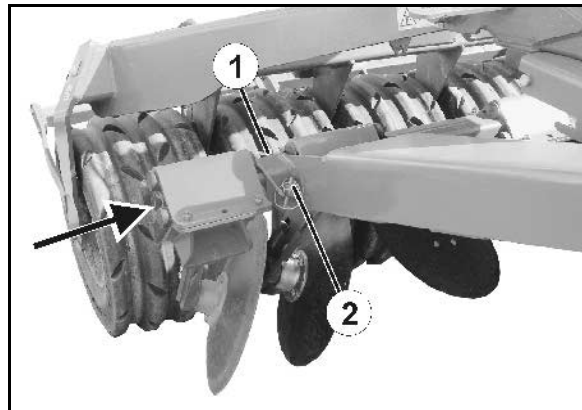


Bild 31

5.11.3 Ställa in kantskivornas arbetsdjup

Kanttallrikarna höger fram och vänster bak ska ställas in.

1. Aktivera traktorstyrenhet **1** (2 gul).
- Høj ställ
2. Lossa skruvarna (Bild 32/1).
3. Efterjustera kanttallrikarna i det avlånga hålet så att inget damm kommer in vid körning.
4. Dra åt skruvarna igen.

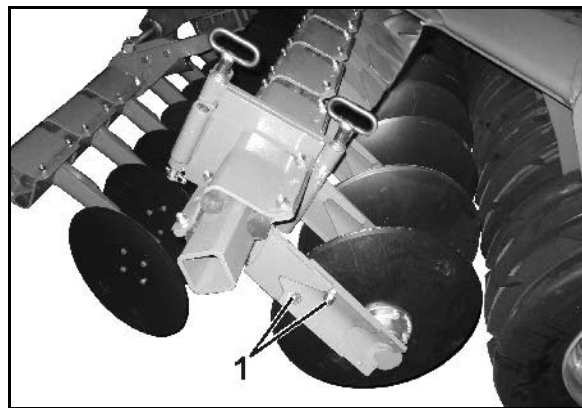


Bild 32

5.11.4 Ställa in kantskivornas greppsvinkel

1. Aktivera traktorstyrenhet **1** (2 gul).
- Høj ställ
2. Lossa de 3 skruvarna (Bild 33/1).
3. Justera greppsvinkeln genom att vrida kantskivan så att ingen vallbildning uppstår.
4. Dra åt skruvarna igen.

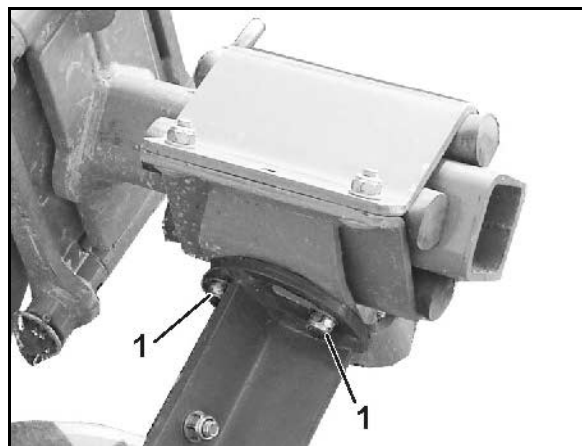


Bild 33

5.12 Valshjul / ställhjul

Vals- och ställhjulen delas upp enligt följande

- 6 ställhjul hos **Centaur 3001** och **Centaur 4001/5001** med obromsat ställ
- 4 ställhjul hos **Centaur 4001/5001** med pneumatiskt eller hydrauliskt bromsat ställ
- Valshjul

Under arbetets gång styrs maskinen bak via ställ- och valshjul i djupet.

Vid transport och på vändteg går maskinen på ställhjulen (Bild 35/1)

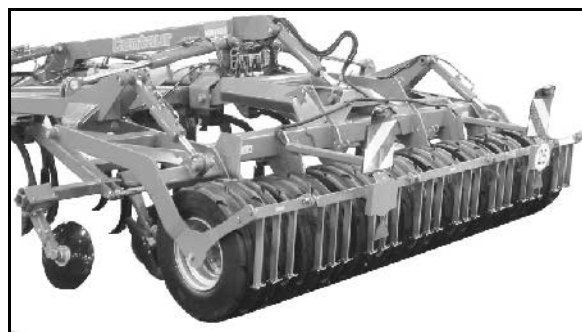


Bild 34

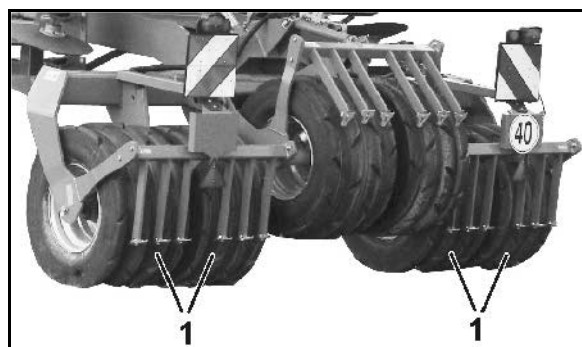


Bild 35

5.13 Dragtravers

Tillkoppling av maskinen till traktorn sker genom dragtraversen i kategori III.

Alternativt kan dragtraverser i kategorierna IV och V (Kirovets-traktorer) levereras.

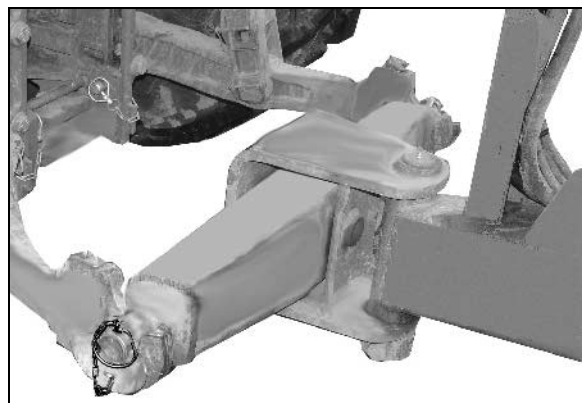


Bild 36

5.14 Stödfot

Bild 37:

Stödfoten ska vara uppdragen under användning och under transport.

Bild 38:

Stödfoten ska vara nedsänkt när maskinen är fränkopplad.

Sänka / höja stödfoten:

1. Lossa låssprinten.
2. Dra ut bulten (Bild 38/1).
- 3 Sänka / höja stödfoten:
4. Stöd upp stödfoten med spärrar och bultar.

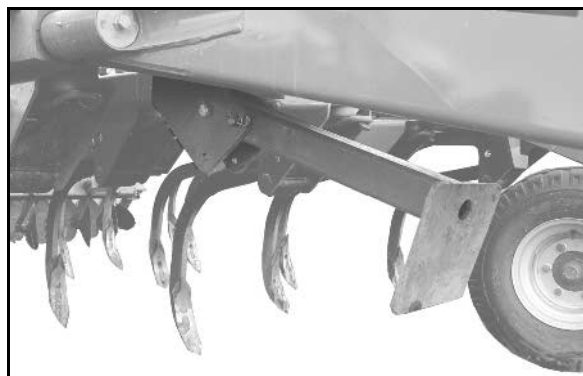


Bild 37

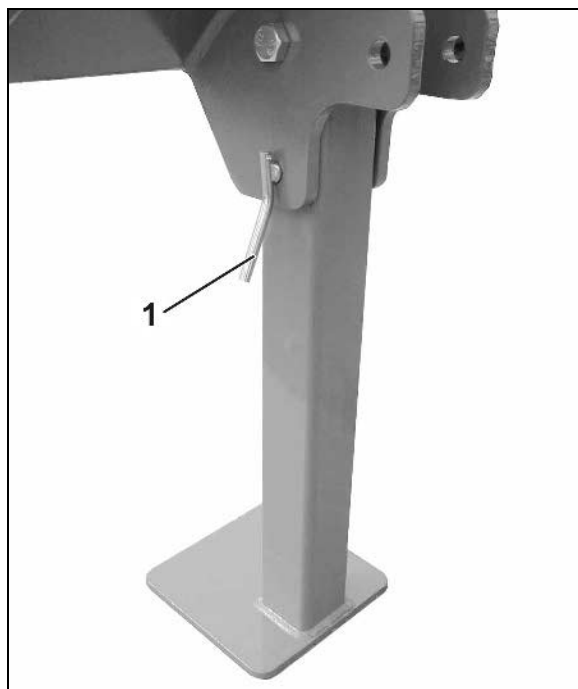


Bild 38



VARNING
Klämrisk för fingrar vid arbete med stödfoten!

5.15 Tilläggslast

Tillägg

För att få en större återstärkning kan **Centaur** utrustas med tilläggslast på upp till 500 kg.

Montering:

- Montera till vänster och höger på det bakre ramfyrkantsröret.
- Fäst tilläggslast (Bild 40/1) och hållplåt (Bild 40/2) med två skruvar på ramröret.



Bild 39

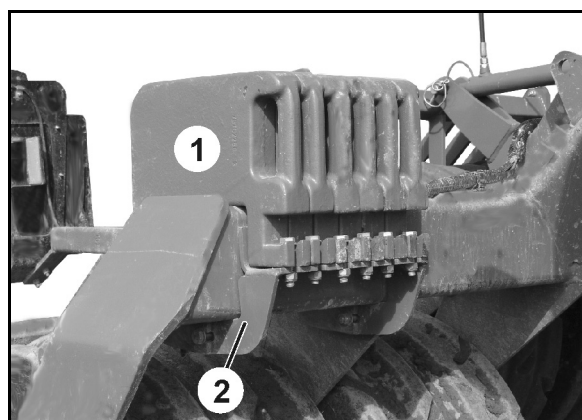


Bild 40

5.16 Efterbearbetningsenhet

Tillägg

Centaur kan utrustas bak med

- Gjutringvalsar (Bild 41) eller
- Hålspjut (Bild 42)

som extra bearbetningsenheter.

Med ytterligare gjutringvalsar optimeras särskilt på lättare ytor arbetsresultatet jämfört med standardserievalsar.

Hålspjuten kan bytas ut mot valsarna och ger en finmald såbädd.

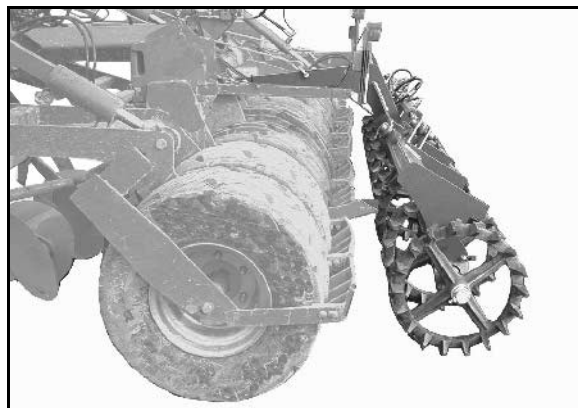


Bild 41

Inställning av hålspjuten

1. Aktivera traktorstyrenheten **1** (gul):
→ Hålspjuten lyfts ut och inställningsbulten avlastas.
- **Flytta inställningsbulten bakåt för ökad aggressivitet.**
- **Flytta inställningsbulten framåt för minskad aggressivitet.**
2. Lossa låsspringen (Bild 42/1).
3. Sätt inställningsbulten (Bild 42/2) i önskad position.
4. Sätt fast låsspringen igen.

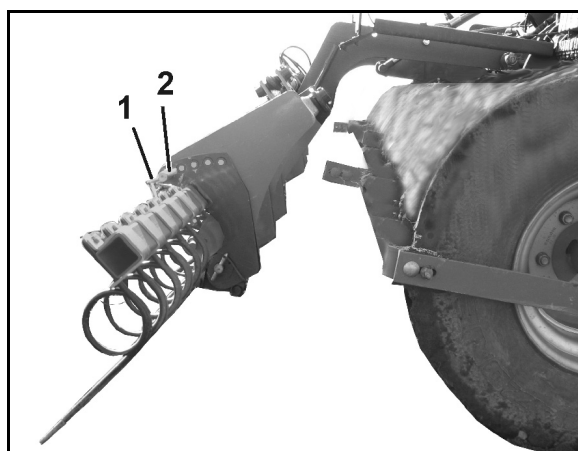


Bild 42



Stick in alla bultar i samma position!

Om det finns mycket rester av plantor kvar på markytan finns risk för att bakharven kommer att guppa. I detta fall ska aggressiviteten minskas, d.v.s. pinnarna måste ställas plattare.

Vid såbäddsberedning på plöjda eller grävda ytor kan aggressiviteten ställas in högre för intensivare arbete, pinnarna kan alltså ställas brantare.



Montera av hålspjuten om de inte används!

6 Idrifttagning

I detta kapitel finns information om

- idrifttagning av maskinen
- hur ni kan kontrollera om ni får koppla till maskinen till er traktor.



- Före idrifttagning av maskinen måste maskinskötaren läsa och förstå instruktionsboken.
- Se särskilt kapitlet "Säkerhetsanvisningar för maskinskötaren" på sidan 24 vid
 - o Till- och frånkoppling av maskinen
 - o Transport av maskinen
 - o Användning av maskinen
- Koppla och transportera endast maskinen med en traktor som är lämpad för detta!
- Traktor och maskin måste uppfylla villkoren i de nationella trafikföreskrifterna.
- Fordonshållaren (ägaren) och även fordonsförare (maskinskötare) är ansvariga för att lagstadgade bestämmelser i de nationella trafikföreskrifterna efterföljs.



VARNING

Kläm-, skär-, grip- och infångningsrisk i området kring de hydrauliskt eller elektriskt styrda komponenterna.

Blockera inte några inställningsdelarna på traktorn, som används för att direkt utföra de hydrauliska eller elektriska rörelserna t.ex. fäll-, sväng- och skjutprocedurer. Respektive rörelse måste stoppas automatiskt när motsvarande justeringsdel frigörs. Detta gäller inte för rörelse av anordningar som

- är kontinuerliga eller
- spärras automatiskt eller
- funktionsmässigt kräver flytläge eller tryckställning.

6.1 Kontrollera traktorns lämplighet



VARNING

Fara på grund av brott vid drift, otillräcklig stabilitet och otillräcklig styr- och bromsförmåga vid felaktig användning av traktorn!

- Kontrollera traktorns lämplighet innan maskinen kopplas till traktorn.
Maskinen får endast kopplas till sådana traktorer som är lämpade för detta.
- Genomför bromstest för att kontrollera om traktorn har nödvändig bromsfördröjning även med tillkopplad maskin.

Förutsättningar för traktorns lämplighet är speciellt:

- max. totalvikt
- max. axeltryck
- tillåten stödlast vid traktorns kopplingspunkten
- däckens bärförmåga
- tillåten släpvagnsvikt måste vara tillräcklig

Dessa uppgifter finns på märkplåten eller på registreringsbeviset och i traktorns instruktionsbok.

Traktorns framaxel måste alltid vara belastad med minst 20 % av traktorns egenvikt.

Traktorn måste uppnå den av tillverkaren föreskrivna bromsfördröjningen även med tillkopplad maskin.

6.1.1 Beräkna det faktiska värdet för traktorns totalvikt, traktoraxellast och däckens bärförmåga samt nödvändiga minsta ballastering



Traktorns tillåtna totalvikt som anges på registreringsbeviset måste vara större än summan av

- traktorns egenvikt
- ballasteringsmassa och
- totalvikt för den monterade maskinen eller stödlast för den tillkopplade maskinen



Denna anvisning gäller endast för Tyskland:

Om axeltryck och/eller den tillåtna totalvikten efter alla antagbara möjligheter inte är givet vid tömning, kan på dessa grunder en bedömning utföras av en officiell, godkänd sakkunnig för fordonstrafik med samtycke av traktortillverkaren, kan de enligt delstatsrätt behöriga myndigheterna utfärda ett särskilt tillstånd enligt § 70 StVZO samt de nödvändiga tillstånden enligt § 29 Avsnitt 3 StVO.

6.1.1.1 Nödvändiga uppgifter för beräkningen

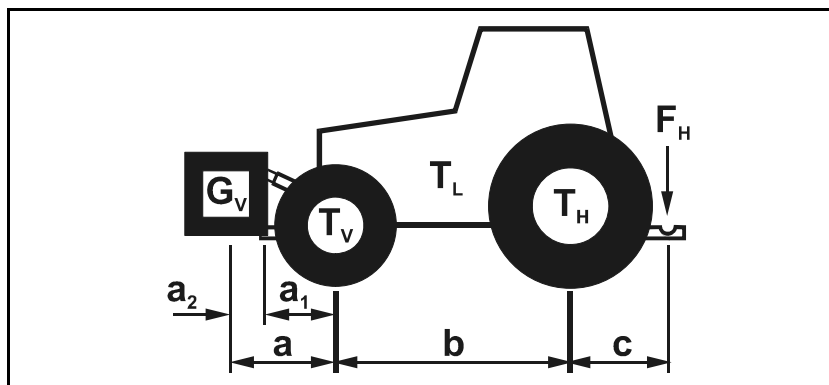


Bild 43

T_L	[kg]	Traktorns egenvikt	se traktorns instruktionsbok eller registreringsbevis
T_V	[kg]	Framaxellast för tom traktor	
T_H	[kg]	Bakaxellast för tom traktor	
G_V	[kg]	Frontvikter (om sådana finns)	se tekniska data för frontvikt eller väg
F_H	[kg]	Max stödlast	se maskinens tekniska data
a	[m]	Avstånd mellan tyngdpunkten hos frontlastarmaskiner eller frontvikt och mitt på framaxeln (summa $a_1 + a_2$)	se tekniska data för traktor och frontmonterad maskin eller frontvikt eller mät
a_1	[m]	Avståndet från mitten på framaxeln till mitten på dragstångsanslutningen	se traktorns instruktionsbok eller mät
a_2	[m]	Avstånd mellan mitten på dragstångens anslutningspunkt till tyngdpunkten för frontmonterad maskin eller frontvikter (tyngdpunktsavstånd)	se tekniska data för frontmonterad maskin eller frontvikt eller mät
b	[m]	Traktorns hjulavstånd	se traktorns instruktionsbok eller registreringsbevis eller mät
c	[m]	Avstånd mellan mitten på bakaxeln och mitten på dragstångens anslutning	se traktorns instruktionsbok eller registreringsbevis eller mät

6.1.1.2 Beräkning av minsta ballastering fram $G_{V \min}$ för att säkerställa traktorns styrförmåga

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

För sedan in det beräknade värdet $G_{V \min}$ för minsta ballastering i tabellen (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beräkning av framaxellast $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

För in det beräknade värdet för framaxellasten och max framaxellast (traktorns instruktionsbok) i tabellen (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beräkning av totalvikt för kombinationen traktor och maskin

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

För in det beräknade värdet för kombinationens totalvikt och traktorns max godkända totalvikt (traktorns instruktionsbok) i tabellen (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beräkning av traktorns faktiska bakaxellast $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

För in det beräknade värdet för bakaxellast och godkänd bakaxellast (traktorns instruktionsbok) i tabellen (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Däckens bärformåga

För in det dubbla värdet (två däck) för däckens maximala bärformåga (se t.ex. underlag från däcktillverkaren) i tabellen (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabell

	Beräknade värden	Av traktortillverkaren godkända värden	Dubbla värdet för däckens max bärförmåga (två däck)
Minsta ballastering fram/bak	/ kg	--	--
Totalvikt	kg	≤ kg	--
Framaxellast	kg	≤ kg	≤ kg
Bakaxellast	kg	≤ kg	≤ kg



- Hämta godkända värden för traktorns totalvikt, axellaster och däckens bärförmåga på traktorns registreringsbevis.
- De faktiska, beräknade värdena måste vara mindre eller lika med (≤) de godkända värdena!


VARNING

Kläm-, skär-, grip-, skär-, indragnings- och stötrisker på grund av otillräcklig stabilitet samt på grund av otillräcklig styr- och bromsförmåga!

Det är förbjudet att koppla till maskinen till den traktor för vilken beräkningen har gjorts,

- om ett av de beräknade värdena är större än det godkända värdet.
- om inte någon frontvikt har satts på traktorn (när det behövs) för nödvändig minsta ballastering fram ($G_{V \min}$).



Frontvikter måste användas som motsvarar minsta ballastering fram ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Förutsättningar för att arbeta med traktorn med tillkopplad maskin



VARNING

Fara genom brott vid drift från komponenter på grund av otillåten kombination av kopplingsanordningar!

- Kontrollera att
 - o kopplingsanordningen på traktorn är godkänd för tillräckligt stor stödlast för den faktiska befintliga stödlasten.
 - o axellasten som förändras på grund av stödlasten samt traktorns vikt ligger inom tillåtna gränser. Väg om du är tveksam.
 - o det statiska, faktiska bakaxeltrycket för traktorn inte överskrider godkänt bakaxeltryck.
 - o totalvikten håller sig inom godkänd totalvikt för traktorn.
 - o däckens godkända bärförmåga inte överskrids.

6.1.3 Maskin utan eget bromssystem



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings och stötrisker på grund otillräcklig bromsförmåga hos traktorn!

Traktorn måste uppnå den av tillverkaren föreskrivna bromsfördröjningen även med tillkopplad maskin.

Har maskinen inget eget bromssystem,

- måste den faktiska traktorvikten vara större eller lika med ($\geq$) den tillkopplade maskinens faktiska vikt.
- är max. tillåten körhastighet 25 km/h.

6.2 Säkra traktor/maskin mot oavsiktlig start och oavsiktlig rullning



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och stöt vid ingrepp i maskinen genom

- oavsiktlig nedsänkning av osäkrad maskin som är upplyft med traktorns trepunktshydraulik.
- oavsiktlig sänkning av upplyfta, osäkrade maskindelar.
- oavsiktlig start och oavsiktlig rullning av traktor-maskinkombinationen.
- Säkra traktorn och maskinen mot oavsiktlig start och rullning före ingrepp på maskinen.
- Alla ingrepp på maskinen är förbjudna, som t.ex. monteringsarbete, inställning, felsökning, rengöring, underhåll och skötsel,
 - o när maskinen är igång.
 - o så länge traktormotorn är igång och kraftöverföringsaxel/hydraulsystem är anslutna.
 - o när tändningsnyckeln sitter i traktorn och traktormotorn kan startas utan avsikt när kraftöverföringsaxeln/hydraulsystemet är tillkopplat.
 - o när traktor och maskin inte är säkrade med parkeringsbromsar och/eller stoppklossar mot oavsiktlig rullning.
 - o när rörliga delar inte är blockerade mot oavsiktlig rörelse.

Vid dessa arbeten föreligger fara genom kontakt med osäkrade komponenter.

1. Sänk upphöjd, osäkrad maskin / maskindelar.
- På så sätt förhindras att maskinen sänks ned av misstag.
2. Ställ av traktorns motor
3. Ta ur tändningsnyckeln.
4. Dra åt traktorns broms.
5. Säkra maskinen mot oavsiktlig ivägrullning (endast släp)
 - o på jämn mark med parkeringsbroms (om sådan finns) eller stoppklossar.
 - o på kraftigt ojämna ytor vid lutning med parkeringsbroms och stoppkloss.

7 Till- och frånkoppling av maskinen



Beakta kapitlet "Säkerhetsanvisningar för maskinskötaren", sidan 24, vid till- och frånkoppling av maskinen.



VARNING

Klämrisk på grund av att traktorn och maskinen av misstag startas och kommer i rullning vid till- och frånkoppling av maskinen!

Säkra traktorn och maskinen så att de inte kan startas eller sättas i rullning av misstag innan du går in i riskområdet mellan traktor och maskin för att koppla till eller från maskinen, se sidan 61.



VARNING

Klämrisk mellan traktorn och maskinen vid till- och frånkoppling av maskinen!

Trepunktslyften får

- endast manövreras från avsedd arbetsplats.
- aldrig manövreras när du befinner dig i riskområdet mellan traktor och maskin.

7.1 Koppla till maskinen



VARNING

Fara på grund av brott vid drift, otillräcklig stabilitet och otillräcklig styr- och bromsförmåga vid felaktig användning av traktorn!

Maskinen får endast kopplas till sådana traktorer som är lämpade för detta. Se kapitlet "Kontrollera traktorns lämplighet", sidan 56.



VARNING

Klämrisk vid tillkoppling av maskinen mellan traktor och maskin!

Se till att inga personer finns i riskområdet mellan traktor och maskin innan du backar mot maskinen.

Anvisande medhjälpare måste uppehålla sig bredvid traktor och maskin. Först då traktorn står stilla får medhjälparen gå in mellan traktorn och maskinen.


VARNING

Kläm-, skär-, grip-, indragnings- och stötrisk för personer om maskinen oavsiktligt lossnar från traktorn!

- Använd avsedd anordning för att koppla maskinen till traktorn på rätt sätt.
- Kontrollera att traktorns och maskinens kopplingskategori stämmer överens med varandra när maskinen ska kopplas till traktorns trepunkts hydraulik.
- Använd endast medföljande toppstång och lyftarmar för att koppla till maskinen.
- Kontrollera toppstång och lyftarmar vid varje tillkoppling av maskinen beträffande synliga fel. Byt toppstång och lyftarmar vid märkbara förslitningsskador.
- Säkra toppstång och lyftarmar i ledpunkterna på trepunktsdragstångsramen med en låssprint vardera för att förhindra att de lossnar.


VARNING

Fara på grund av att energiförsörjningen mellan traktor och maskin faller bort om matarledningarna är skadade!

Kontrollera hur matarledningarna är dragna när de ansluts.
Matarledningarna

- måste ge efter lätt vid alla rörelser hos den monterade eller påkopplade maskiner utan spänning, böjning eller friktion.
- får inte skava mot andra delar.

1. Fäst kulhylsorna genom styrarmbultarna i länkpunkterna hos trepunktsramen.
2. Säkra lyftarmsbultarna med låssprint (Bild 44/1) så att de inte lossnar av misstag.
3. Se till att inga personer befinner sig i riskområdet mellan traktor och maskin när du backar mot maskinen.
4. Innan koppling av maskin och traktor, koppla försörjningsledningarna.
 - 4.1 Backa traktorn mot maskinen tills det återstår ett fritt utrymme på ca 25 cm mellan dem.
 - 4.2 Säkra traktorn så att den inte oavsiktligt kan startas eller komma i rullning.
 - 4.3 Kontrollera om traktorns kraftuttag är avstängt.
 - 4.4 Koppla matarledningarna till traktorn.
 - 4.5 Rikta lyftarmskrokarna så att de kommer i linje med maskinens nedre ledpunkter.

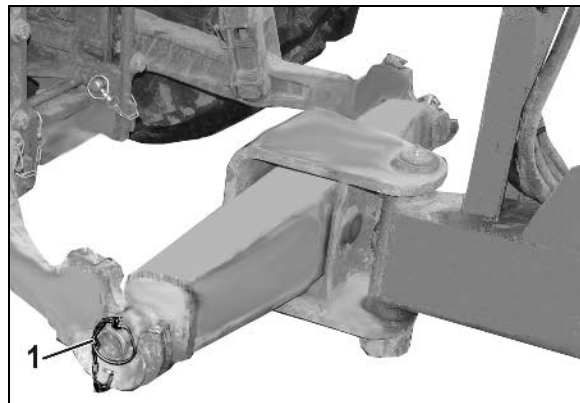


Bild 44

5. Backa nu traktorn längre in mot maskinen, så att traktorns lyftarmskrokar automatiskt griper tag i kulkopplingarna till de nedre ledpunkterna på maskinen.
- Lyftarmskrokarna spärras automatiskt.
6. Höj stödfoten i transportställning.
7. Innan körning:
 - o Gör en okulärbesiktning för att se att lyftarmskrokarna är ordentligt låsta innan du börjar köra.
 - o Avlägsna kilen.

7.2 Koppla från maskinen



VARNING

Kläm-, skär, infångnings-, indragnings- och stötrisk för att den frånkopplade maskinen välter på grund av för dålig stabilitet!

Ställ den tomma maskinen på en vågrät avställningsyta med fast underlag.



Vid frånkoppling av maskinen måste det alltid finnas tillräckligt fritt utrymme framför maskinen så att traktorn vid senare tillkoppling åter kan backa mot maskinen.



Centaur 4001 / 5001 kan kopplas ur i

- utfällt tillstånd.
Maskinen ställs av på pinnarna.
- ihopfällt tillstånd.
Maskinen ställs av på stödfoten.

1. Ställ av maskinen på en vågrät yta och fast mark.
2. Koppla bort maskinen från traktorn.
 - 2.1 Säkra maskinen mot oavsiktligt ivägrullande. Se sidan 61.
 - 2.2 Sänk stödfoten.
 - 2.3 Avlasta styrarmen.
 - 2.4 Lossa styrarmskroken från traktorsitsen och koppla loss.
 - 2.5 Kör fram traktorn ca 25 cm.
 - Det fria utrymme som uppstår mellan traktorn och maskinen gör att du lättare kommer åt att koppla från kraftöverföringsaxeln och matarledningarna.
 - 2.6 Säkra traktorn och maskinen så att de inte kan startas eller börja rulla av misstag.
 - 2.7 Koppla bort matarledningarna.
 - 2.8 Fäst matarledningarna i respektive parkeringsuttag.
3. Säkra maskinen med stoppklossar så att den inte rullar iväg.

7.2.1 Växling av fråkopplad maskin

Tvåledningstryckluftsbromssystem



AKTA

Särskild aktsamhet bör iakttas vid växlarbeten med lossat driftbromssystem, eftersom växelfordonet slutgiltigt bromsar maskinen.

Maskinen måste vara ansluten till växelfordonet innan du aktiverar lossningsventilen på släpbromsventilen.

Växelfordonet måste vara bromsat.



Driftbromssystemet kan inte lossas genom lossningsventilen när lufttrycket i behållaren sjunker under 3 bar (t.ex. genom flitig användning av ventilen eller genom otätt bromssystem).

För att lossa driftsbromsen

- fyll luftbehållaren.
- lufta bromssystemet fullständigt vid dräneringsventilen.

1. Koppla maskinen med växelfordonet.
 2. Bromsa växelfordonet.
 3. Ta bort stoppklossarna.
 4. Dra ut lossningsventilen till anslaget.
- Driftbromsanlaget lossnar och maskinen kan växlas.
5. Tryck in ventilen till anslaget då växelproceduren är färdig.
- Förrådstrycket ur luftbehållaren bromsar maskinen på nytt.
6. Bromsa växelfordonet.
 7. Säkra maskinen med stoppklossar så att den inte rullar iväg.
 8. Koppla loss maskin och växelfordon.

Hydraulbromssystem



FARA

Särskild aktsamhet bör iakttas vid växelarbeten med lossat driftbromssystem, eftersom växelfordonet slutgiltigt bromsar maskinen.

Maskinen måste vara kopplad till växelfordonet innan du lossar bromsen.

Växelfordonet måste vara bromsat.

1. Koppla maskinen med växelfordonet.
2. Bromsa växelfordonet.
3. Ta bort stoppklossarna.
4. Bromsa växelfordonet på nytt då växelproceduren är färdigt.
5. Säkra maskinen med stoppklossar så att den inte rullar iväg.
6. Koppla loss maskin och växelfordon.

8 Inställningar



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och stöt genom

- oavsiktlig nedsänkning av osäkrad maskin som är upplyft med traktorns trepunktshydraulik.
- oavsiktlig nedsänkning av upplyfta, osäkrade maskindelar.
- oavsiktlig start och oavsiktlig rullning av traktor-maskinkombinationen.

Säkra traktorn och maskinen mot oavsiktlig start och ivägrullning innan du gör några inställningar på maskinen, se sidan 61.

8.1 Plogbillarnas arbetsdjup

- Den mekaniska eller hydrauliska finjusteringen fungerar för att ställa in önskat arbetsdjup.
- Därmed ställs reglagen fram och valshjulen bak in.
- Om reglage inte är monterade, ställ in djupet genom traktorns styrmarm.

För orientering se skalan på maskinen.

- Litet talvärde → litet arbetsdjup
- Stort talvärde → stort arbetsdjup

Bild 45: **Centaur 4001 / 5001**

Bild 46: **Centaur 3001**



Bild 45



Bild 46

8.1.1 Mekanisk djupinställning

Den mekaniska djupinställningen tillåter en anpassning av arbetsdjupet hos **Centaur**. Distanselement på vals- och ställenheterna bak samt djuphjulen fram kan svängas fram och tillbaka. Arbetsdjupet kan ställas in i 15 steg. Den mekaniska djupinställningen kan bytas ut mot den hydrauliska djupinställningen.



AKTA

**Håll inte händerna mellan cylinderplatta och distanselement!
Risk för klämskador!**



- Efter inställning av arbetsdjupet bak ska maskinen ställas in vågrätt med traktorns styrarm. För orientering se pinnraderna.
- Om **Centaur** är utrustad med reglage ska maskinen styras med traktorns styrarm fram. Reglagen får inte belastas med maskinmassan.

Mekanisk djupinställning hos **Centaur 3001**:

Den mekaniska djupinställningen sker

- vis ställhydraulcylindern!

Minska arbetsdjupet:

1. Aktivera traktorstyrenhet 1 (2 gul).
- Lyft upp maskinen och avlasta på så sätt distanselementen.
2. Höj antalet distanselement på kolvstången.

Höj arbetsdjupet:

1. Aktivera traktorstyrenhet 1 (2 gul).
- Lyft upp maskinen och avlasta på så sätt distanselementen.
2. Minska antalet distanselement på kolvstången.



Bild 47



Hos **Centaur 3001 Special** ska utjämningsenhetens arbetsdjup ställas in manuellt efter plogbillarnas arbetsdjup, se sidan 71.

Hos **Centaur 3001 Super** anpassas arbetsdjupet automatiskt till utjämningsenheten. Vid behov kan dessa påverkas manuellt 71.

Mekanisk djupinställning hos **Centaur 4001/5001**:

Den mekaniska djupinställningen sker

- på ställhydraulcylindern (Bild 48),
- genom inställningselementen bakre valsar till höger och vänster (Bild 49),
- på reglagen (Bild 50).



Utför bara inställningar på utfälld maskin!

Minska arbetsdjupet:

1. Aktivera traktorstyrenhet **1** (2 gul).
- Lyft maskinen och avlasta på så sätt distanselement på ställcylinder, valsar och reglage.
2. Antal distanselement på kolvstängerna med samma antal.

Höj arbetsdjupet:

1. Aktivera traktorstyrenhet **1** (2 gul).
- Lyft maskinen och avlasta på så sätt distanselement på ställcylinder, valsar och reglage.
2. Minska antal distanselement på kolvstängerna med samma antal.

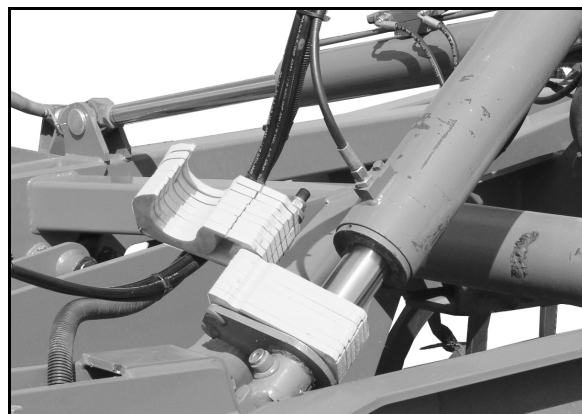


Bild 48

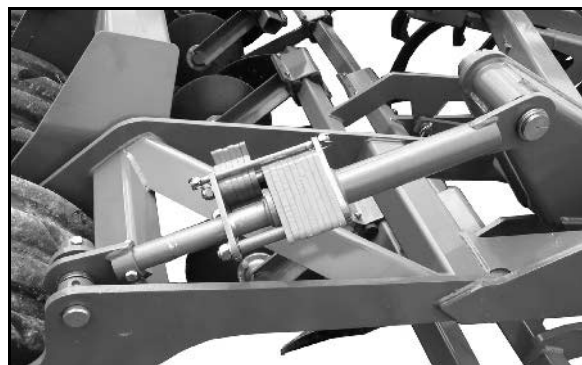


Bild 49

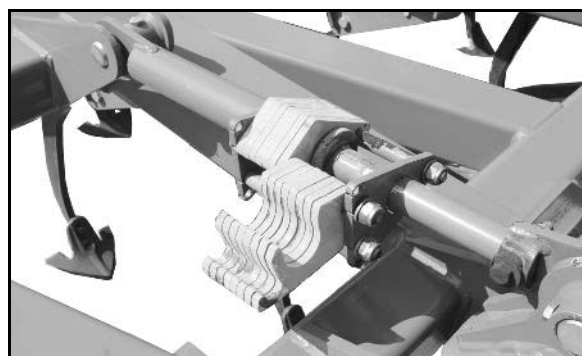


Bild 50

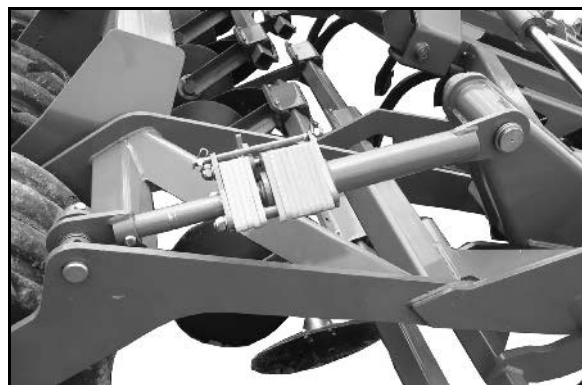


Bild 51



För bättre upptagsförmåga vid torra markförhållanden kan vikten hos valsarna och reglagen användas.

Sväng de fria distanselementen på kolvstången framför inställningsplattan efter inställningen av arbetsdjupet hos valsar och stödhjul (Bild 51).

Innan:

Aktivera traktorstyrenhet **1** (1 gul).

→ Sänk maskinen.

8.1.2 Hydraulisk djupinställning

Den hydrauliska djupinställningen (gäller ej **Centaur 3001 Special**) tillåter en anpassning av arbetsdjupet hos **Centaur** från traktorn.

Inställningen sker genom

- ställhydraulcylindern (Bild 52/1),
- yttervalsarnas hydraulcylinder (Bild 52/2) (**Centaur 4001 / 5001**),
- hydraulcylindrarna hos reglagen (Bild 52/3) (tillägg).

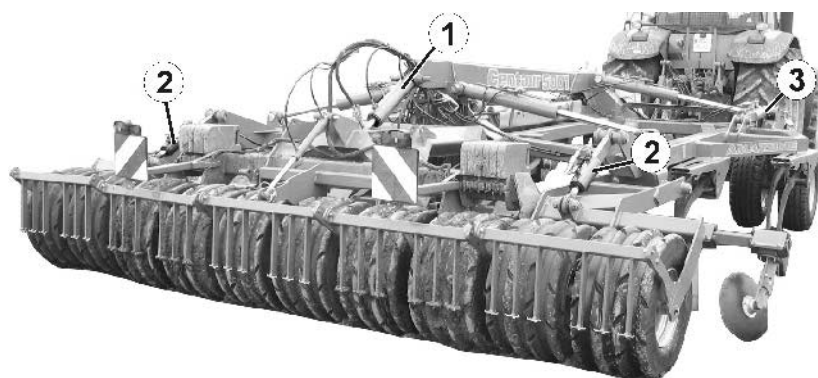


Bild 52

Minska arbetsdjupet:

Aktivera traktorstyrenhet 2 (2 grön).

Höj arbetsdjupet:

Aktivera traktorstyrenhet 2 (1 grön).



Innan inställning av arbetsdjupet ställ in maskinen på arbetsposition, se sidan 77.

8.2 Arbetsdjup hos utjämningsenheten

Utgjämningsenheten ska anpassas till omväxlande marktyper, plantornas växtgrad och körhastigheter i arbetsdjupet.

Ställ in arbetsdjupet på utjämningsenheten

Ställ in spindellängd:

Använd handspak med spärrhake för inställningen, se sidan 72.

Centaur Special

Bild 53: **Centaur 3001 Special**

Bild 54: **Centaur 4001 / 5001 Special**

- Förkorta spindeln:
 - Minska arbetsdjupet.
- Förläng spindeln:
 - Høj arbetsdjup.
 - o 1 x hos **Centaur 3001**.
 - o höger och vänster hos **Centaur 4001 / 5001** ska vara på samma längd.

Centaur Super

Bild 55: **Centaur 3001 Super**

Bild 56: **Centaur 4001 / 5001 Super**

- Förkorta spindeln:
 - Høj arbetsdjup.
- Förläng spindeln:
 - Minska arbetsdjupet.
 - o ställ in samma längd till höger och till vänster.

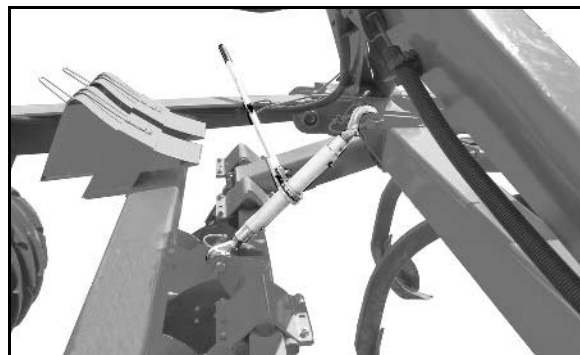


Bild 53

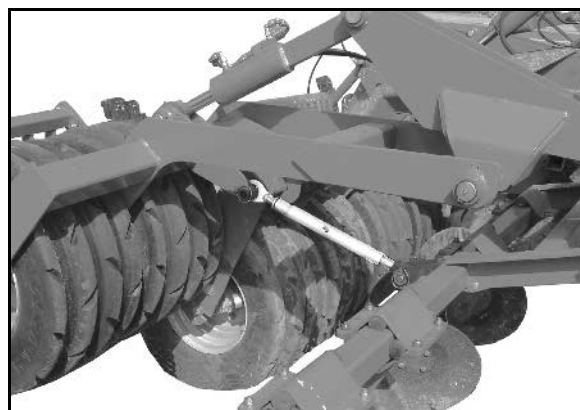


Bild 54

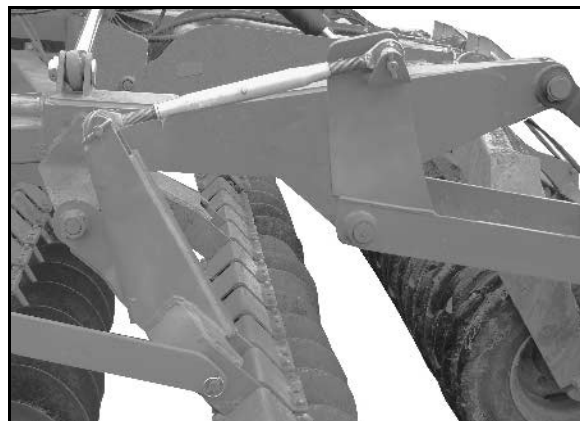


Bild 55

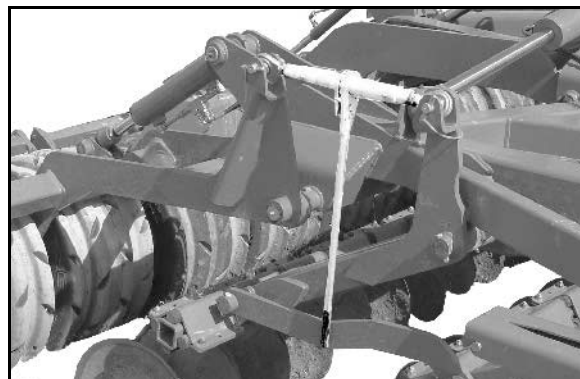


Bild 56

Inställningar

Skala för inställningslängd

Vid inställning av spindeln på samma längd hjälper skalan till.

Efter inställningen måste visarna (Bild 57/1) visa på samma markering (Bild 57/2) på skalan.

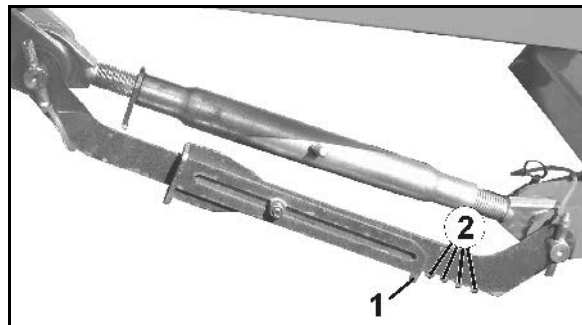


Bild 57

Ställ in spindeln genom spärrhaken

1. Ta bort spärren (Bild 58/3).
2. Lås svängspaken (Bild 58/2) i önskad vridriktning.
3. Förkorta / förlänga spindeln genom handspaken (Bild 58/1).
4. Säkra inställningen med spärren (Bild 58/3).

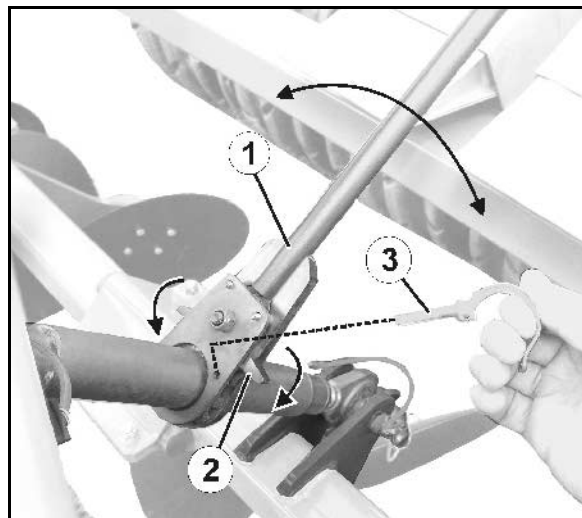


Bild 58



- Hos alla **Centaur** utom **Centaur 3001 Special** anpassas arbetsdjupet automatiskt vid inställning av plogbillarna.
Hos **Centaur 3001 Special** måste varje ändring anpassas manuellt.
- Särskilt hos **Centaur Super** påverkar arbetsdjupet utjämningsenheten enligt dragkraftsbehovet och därmed ytspecifikt bränsleförbrukning. Därför ska arbetsdjupet endast vara så djupt som är nödvändigt och så grunt som möjligt.

9 Transportkörning



- Beakta kapitlet "Säkerhetsanvisningar för maskinskötaren", sidan 25, vid transportkörning.
- Kontrollera före transport,
 - o korrekt anslutning av matarledningarna
 - o ljusanläggningen för skador, funktion och att de är rena
 - o broms- och hydraulsystemet för synliga fel
 - o bromssystemets funktion.



VARNING

Risk för kläm-, skär-, infångnings-, indragnings- och stötskador på grund av att den påmonterade/påhängda maskinen lossnar!

Kontrollera visuellt före transportkörning att trepunktslyftens toppstång och lyftarmarna är säkrade med låssprintar för att förhindra att de lossnar.



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och stöt vid ingrepp i maskinen på grund av att maskinen oavsiktligt kommer i rörelse.

- Kontrollera vid fällbara maskiner att transportspärrarna har spärrats på rätt sätt.
- Säkra maskinen mot oavsiktliga rörelser innan transportkörningen genomförs.



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, och stötrisker på grund otillräcklig stabilitet och att maskinen välter.

- Anpassa din körning så att du alltid behärskar traktor med påbyggd eller påkopplad maskin på ett säkert sätt.
Ta härvid hänsyn till personlig skicklighet, väglag, trafik, sikt och väderlek, traktorns köregenskaper samt påverkan av påbyggd eller påhängd maskin.
- Fastställ före transportkörning att hitchkopplingen är spärrad i sidled, så att tillkopplad maskin inte kan pendla fram och tillbaka i sidled.



VARNING

Fara på grund av brott vid drift, otillräcklig stabilitet och otillräcklig styr- och bromsförmåga vid felaktig användning av traktorn!

Denna fara orsakar allvarliga skador eller dödsfall.

Beakta maximal tilläggsvikt för monterad/tillkopplad maskin och traktorns maximala godkända axel- och stödlast. Kör eventuellt med endast delvis fyllda förrådsbehållare.

**VARNING****Störtrisk från maskinen vid icke tillåten medåkning på maskinen!**

Det är förbjudet för personer att befinna sig på maskinen eller stiga upp på maskinen när den är i rörelse.

**VARNING****Fara för skador på andra trafikanter genom utstickande delar!**

Täck utstickande delar på maskinen.

Du måste märka ut utstickande delar om täckning inte är möjlig.

9.1 Försätta maskinen i transportställning

Sätta maskinen från arbetsställning till transportställning:

Centaur 3001:

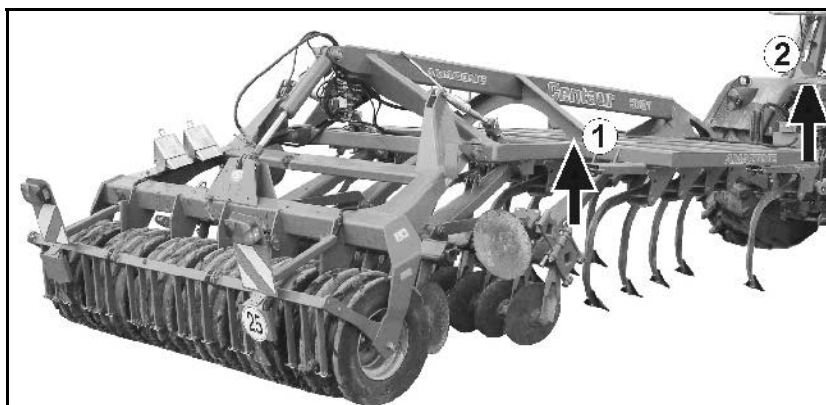


Bild 59

1. Aktivera traktorns styrenhet 1.
- Lyft maskinen helt (Bild 60/1), vändställning!
2. Lyft traktorns styrarm (Bild 60/2).
3. Försätt kantskivor i transportställning, se sidan 49.

Centaur 4001 / 5001:

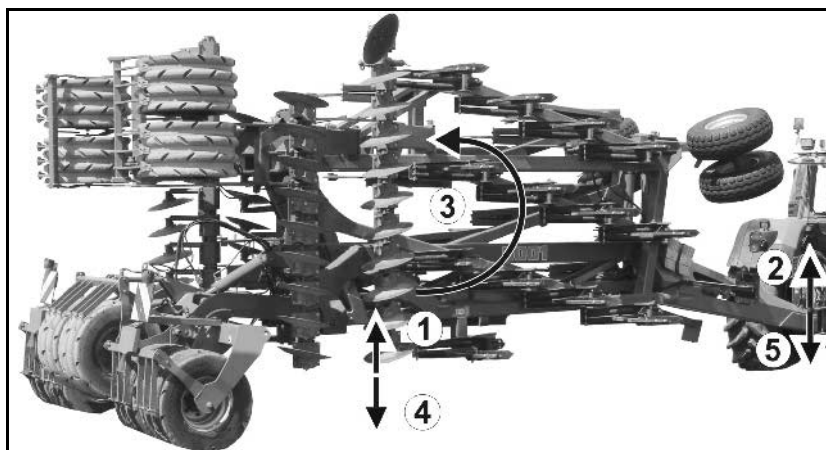


Bild 60

1. Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
→ Lyft maskinen helt (Bild 60/1), vändställning!
2. Lyft traktorns styrarm (Bild 60/2).
3. **Centaur 4001 / 5001**: aktivera traktorstyrenhet 3:
→ Fäll samman maskinen helt (Bild 60/3).


AKTA

- Beakta maximal transporthöjd på 4 m!
- Se till att du har tillräckligt med markutrymme!

4. Stäng kulkran (Bild 61/1) (**Position A**).
→ Maskinen är säkrad mot ofrivilligt utfällande.
5. Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
→ Sänk maskinen (Bild 60/4).



Vid aktivering av **traktorstyrenhet 1** måste bromsen vara lossad!

6. Sänk traktorns styrarm (Bild 60/5).
→ Se till att du har tillräckligt med markutrymme!
7. Sätt fast skyddsanordning (Bild 62).
 - Sätt på skyddsduk på plogbillarna till höger och vänster. Dra löpsnarorna på insidan av duken över pinnarna och fäst duken med bärlinor på ramen.
 - Sätt på presenning Fäst presenningen fram på skivramen och spänn med bärlinorna bak på ramen.

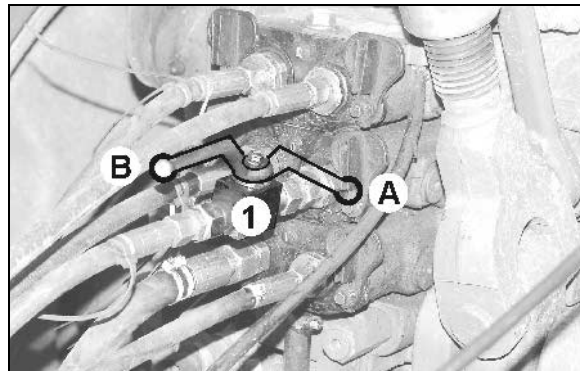


Bild 61



Bild 62


AKTA

Skaderisk på pinnar och skivor vid uppsättande av skyddsduken!

10 Användning av maskinen



Beakta vid användning av maskinen anvisningarna i kapitlet

- "Varningsdekal och övriga märkningar på maskinen", från sidan 16 och
- "Säkerhetsanvisningar för användaren", från sidan 24.

Genom att beakta dessa anvisningar ökar du din säkerhet.



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, skär-, indragnings- och stötrisker på grund av otillräcklig stabilitet samt att traktorn/maskinen välter!

Anpassa din körning så att du alltid behärskar traktor med påbyggd eller påkopplad maskin på ett säkert sätt.

Ta härvid hänsyn till personlig skicklighet, väglag, trafik, sikt och väderlek, traktorns köregenskaper samt påverkan av påbyggd eller påhängd maskin.



VARNING

Risk för kläm-, skär-, infångnings-, indragnings- och stötskador på grund av att den påmonterade/påhängda maskinen lossnar!

Gör alltid innan maskinen används en okulär kontroll av att toppstången och lyftarmarna är säkrade med låssprintar så att de inte kan lossna oavsiktligt.

10.1 Försätta maskinen i arbetsställning

Sätta maskinen från transportställning till arbetsställning:

Centaur 3001:

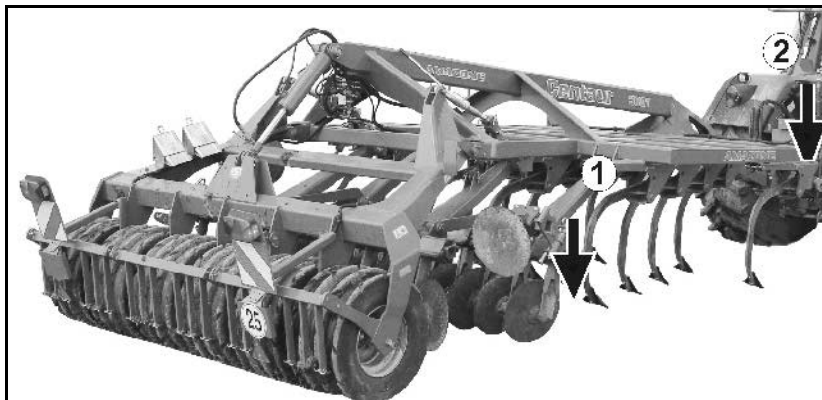


Bild 63

1. Försätt kantskivor i arbetsställning, se sidan 49.
 2. Aktivera traktorns styrenhet 1.
- Sänk maskinen helt (Bild 63/1), vändställning!
3. Sänk traktorns styrarm tills ramen är horisontell (Bild 63/2).
- Reglage (tillägg) får inte ta upp maskinens vikt.

Centaur 4001 / 5001:

1. Ta av presenningarna.
2. Öppna kulkran (Bild 64/1) (**Position B**).

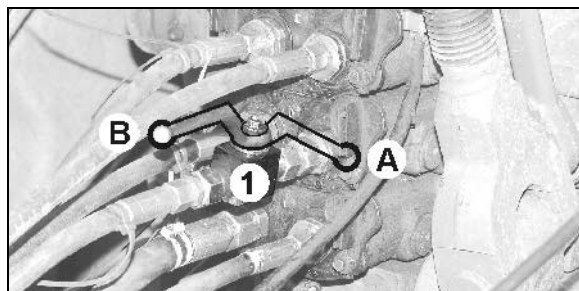


Bild 64



Bild 65

3. Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
→ Høj maskinen helt (Bild 65/1)
4. Lyft traktorns styrarm (Bild 65/2).
5. Aktivera **Traktorstyrenhet 3**.
→ Fäll ut maskinen helt (Bild 65/3).
6. Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
→ Sänk maskinen helt (Bild 65/4).
7. Sänk traktorstyrarmen (Bild 65/5).
till ramen är horisontell.
 - Reglage: Reglage får inte ta upp maskinens vikt.
 - Stödhjul (tillägg): maskinen ställs av på stödhjul
8. Aktivera **Traktorstyrenhet 2**.
→ Ställ in arbetsdjup hydrauliskt (tillägg).
9. Fäst presenningen på ramen.

10.2 Under arbetet



Maskin med stödhjul:

- Driv traktorstyrarmen i svävande ställning.
- Då traktorns bakhjul glider för mycket rekommenderas en viktomfördelning från **Centaur** till traktorn genom ett lätt lyft av lyftarmarna.

Maskin utan stödhjul:

- Ställ maskinen vågrätt med traktorstyrarmen.

Maskin med reglage:

- Ställ maskinen vågrätt med traktorstyrarmen.
- Reglage får inte ta upp maskinens vikt.
- Vid kurvtagning och i utkanten av åkern ska maskinen lyftas med traktorns styrarmar !



Olika arbetsdjup vid hydraulisk djupinställning?

Kalibrera hydraulcilindern (sidan 80)!

10.3 Vändteg

Innan vändning på vändteg:

- Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
 - Lyft traktorns styrarm.
- Lyft ut maskinen.

Efter vändning:

- Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
 - Sänk traktorns styrarm.
- Arbetet fortsätter.

11 Störningar



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och stöt genom

- oavsiktlig nedsänkning av osäkrad maskin som är upplyft med traktorns trepunktshydraulik.
- oavsiktlig nedsänkning av upplyfta, osäkrade maskindelar.
- oavsiktlig start och oavsiktlig rullning av traktor-maskinkombinationen.

Säkra traktor och maskin mot att oavsiktligt starta och rulla iväg innan du avhjälper störningar på maskinen, se sidan 61.

Avvakta maskinens stillestånd innan du beträder farområdet kring maskinen.

11.1 Olika arbetsdjup över arbetsbredden

Valshjulen i mitten och sidorna måste stå på samma höjd. Se också till att pinnradsramen är vågrätt. Om detta inte är fallet vid hydraulisk djupinställning, ska hydraulcylindrarna kalibreras till samma längd. För detta:

1. Aktivera **Traktorstyrenhet 1**.
→ Sänk maskinen helt.
2. Aktivera **Traktorstyrenhet 2**.
→ ställ in maximalt arbetsdjup.
3. Håll **traktorstyrenhet 2** i denna ställning i ytterligare 10 sekunder.
→ Alla cylindrar på den hydrauliska djupinställningen ställer in sig på rätt ställning i samma längd.
4. Aktivera **traktorstyrenhet 2**
→ Ställ åter in maskinen i önskat arbetsdjup.

12 Rengör, underhåll och reparera



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och stöt genom

- oavsiktlig nedsänkning av osäkrad maskin som är upplyft med traktorns trepunktshydraulik.
- oavsiktlig nedsänkning av upplyfta, osäkrade maskindelar.
- oavsiktlig start och oavsiktlig rullning av traktor-maskinkombinationen.

Säkra traktor och maskin mot att oavsiktligt starta och rulla iväg innan du arbetar med maskinen för att utföra rengörings-, underhålls- och reparationsarbete på maskinen, se 61.



VARNING

Risk för kläm- och skärskador, infångning och genom oskyddade riskområden!

- Montera skyddsanordningarna, som tagits bort från maskinen för att utföra rengörings-, underhålls- och reparationsarbete.
- Byt defekta skyddsanordningar.

12.1 Rengöring



- Övervaka broms-, luft- och hydraulslangar särskilt noga!
- Behandla aldrig broms-, luft-, och hydraulslangar med bensen, bensol, petroleum eller mineralolja.
- Smörj maskinen efter rengöringsarbetet särskilt efter rengöring med högtryckstvätt/ångtvätt eller fettlösningsmedel.
- Observera de lagstadgade föreskrifterna för hantering och avlägsnande av rengöringsmedel.

Rengöring med högtryckstvätt/ångtvätt



- Beakta ovillkorligen följande punkter när du använder högtryckstvätt/ångtvätt:
 - Rengör inga elektriska komponenter.
 - Rengör inga kromade komponenter.
 - Rikta aldrig strålen från högtryckstvättens/ångtvättens munstycke direkt mot smörj- och lagerställen.
 - Håll alltid munstycket på minst 300 mm avstånd från maskinen.
 - Beakta säkerhetsföreskrifterna vid arbete med högtryckstvätt.

12.2 Smörjningsföreskrift (verkstadsarbete)



Smörj alla smörjnippel (se till att hålla tätningar rena).

Smörj / feta in maskinen med angivna intervaller.

Maskinens smörjpunkter är markerade med foliedekaler (Bild 66).

Rengör smörjnippel och fettspruta noga före smörjningsarbetet påbörjas, därmed kan ingen smuts tränga in i lagret. Tryck ut smutsigt fett ur lagren och ersätt med nytt fett!

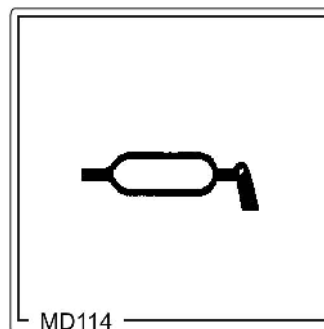


Bild 66

Smörjmedel

Används ett litiumförtvålat universalfett med EP-tillsats för smörjarbeten:

Företag	Smörjmedlets benämning	
	Normal användning	Extrema användningsomständigheter
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Ratinax A	Tetinax AM

12.2.1 Smörjpunkter – översikt

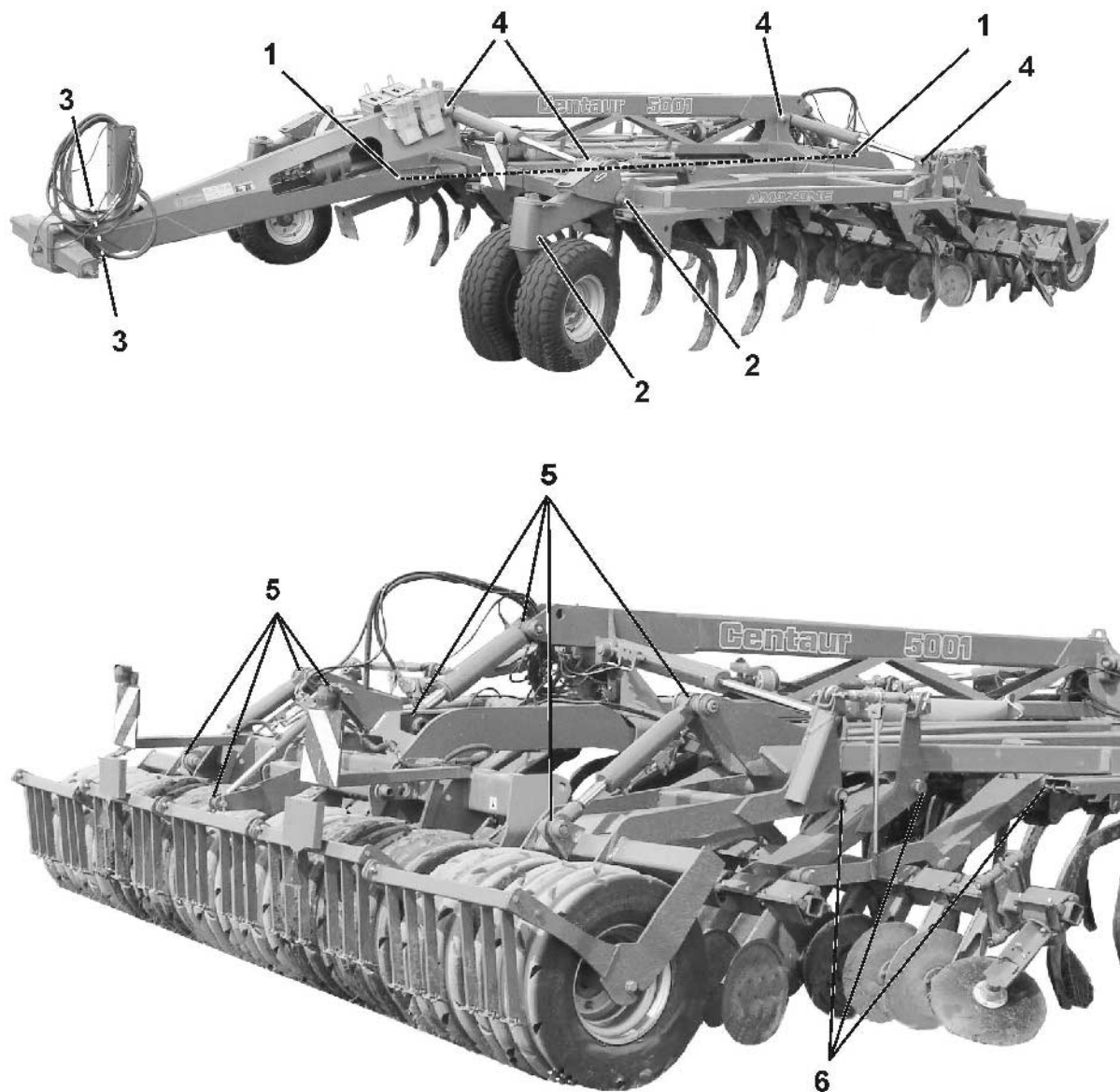


Bild 67

	Smörjpunkter	Intervall [h]	Antal
1	Lager avläggare (Centaur 4001/ 5001)	50	4
2	Stödhjul / reglage	50	4 / 2
3	Dragtravers	50	2
4	Hydraulcylinder fäll avläggare (Centaur 4001/ 5001)	50	8
5	Hydraulcylinder valsar	50	2 till 8
6	Lager vals- och skivtravers	50	4 till 12

12.3 Underhållsschema – översikt



- Genomför alltid underhåll när den första tidsfristen uppnås.
- Tidsavstånd, ströeffekt eller underhållsintervall har prioritet i eventuell medföljande dokumentation.

Efter första belastningskörningen

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Hjul	• Kontroll av hjulmuttrar	93	
Hydraulsystem	• Kontroll av om det finns fel • Täthetskontroll	84	X

Dagligen

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Luftbehållare	• Avtappning	88	

Varje vecka/var 50:e drifttimme

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Hydraulsystem	• Kontroll av om det finns fel	84	X
Hjul	• Kontrollera lufttrycket	93	
Bromssystem	• Kontrollera bromsvätskenivån	90	

Varje kvartal/efter 200 drifttimmar

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Tvåkrets driftbromssystem	• Kontroll enligt kontrollanvisning	89	X
	• Rengör ledningsfilter	88	
Bromssystem	• Kontroll av bromsbelägg	91	

Årligen/efter 1000 drifttimmar

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Bromssystem	• Bromskontroll på den hydrauliska delen av bromssystemet	91	X

Vartannat år

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Bromssystem	• Byt bromsvätska	91	X

Vid behov

Komponent	Underhållsarbete	se sidan	Verkstadsarbete
Elektrisk belysning	• Byte av trasiga glödlampor	97	
Plogbillar	• Byte	86	X
Avstrykare	• Inställning	85	
Tallrik XL011	• Slitagekontroll - byt ut vid minsta diameter 360 mm	86	X
Toppstångsbult/lyftarmsbult	• Byte	97	

12.4 Montering och demontering av pinnar (verkstadsarbete)


AKTA

Som överbelastningssäkerhet för pinnarna finns 2 dragfjädrar som står under högsänning. Använd alltid VM70064000 för montering och demontering av pinnar.

Annars föreligger skaderisk!

12.5 Avstrykare

Ställ in avstrykaren:

1. Lossa skruven under avstrykaren.
2. Ställ in avstrykare,
3. Dra åt skruven igen.



Håll ett minsta avstånd på **25 mm** mellan avstrykare och ringdäck!

Om inte detta minsta avstånd hålls kan däcken skadas, vilket kan leda till olyckor!

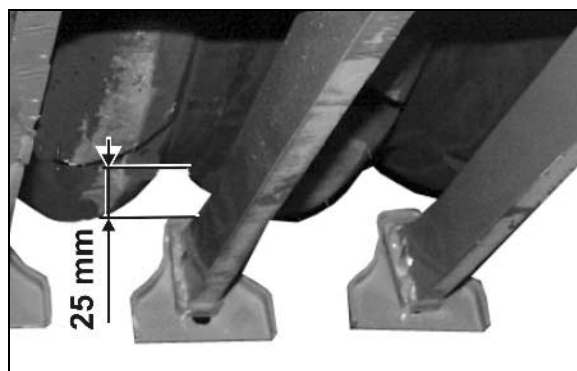


Bild 68

12.6 Byte av plogbillar (verkstadsarbete)



AKTA

Iaktta särskild försiktighet vid plogbillbyte!

Undvik att skruvar dras med i fyrkanten.

Skaderisk genom vass skäryta!



Bild 69

12.7 Plogbillsbyte Clip-on (verkstadsarbete)

För demontering av clip-on-plogbillen, slå ur spännstiftet med en dorn och ta ut plogbillen framåt.

För montering av clip-on-plogbillen, skjut på och säkra med spännstift.



AKTA

Plogbillarna består av härdat material. Om en hammare används under monteringen kan spetsarna brytas av och orsaka omfattande skador!

Använd alltid skyddsglasögon och handskar!

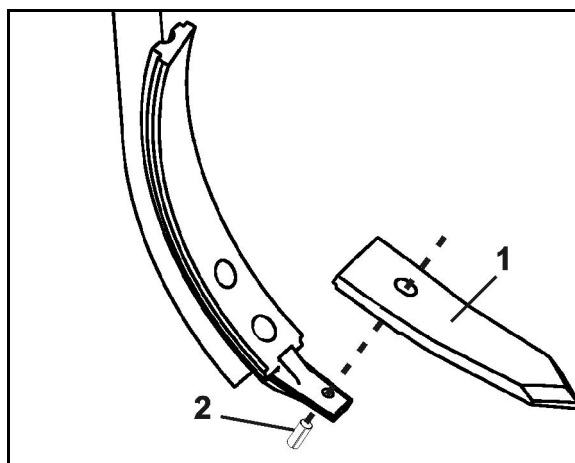


Bild 70

12.8 Byta ut skivor/tallrikar (verkstadsarbete)

Minsta tallriksdiameter: 360 mm.

Tallrikarna byts när

- maskinen är utfälld,
 - tallrikarna är lyfta,
 - maskinen är säkrad så den inte kan sänkas ned av misstag.
1. Lossa de fyra skruvarna som håller tallriken.
 2. Ta av tallriken.
 3. Sätt dit en ny tallrik och sätt fast med 4 skruvar.

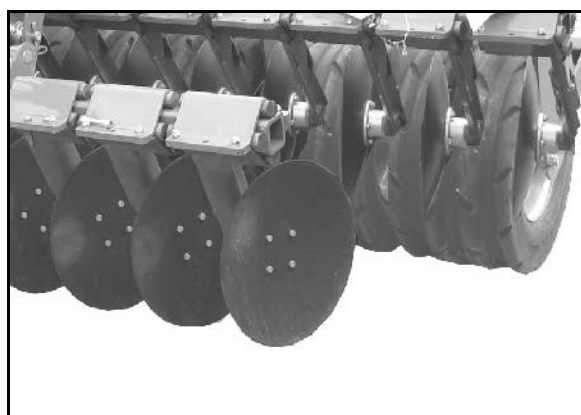


Bild 71

12.9 Axel och broms



Vi rekommenderar att en släpanpassning görs för bästa möjliga bromsuppförande och minimalt slitage av bromsbeläggen mellan traktor och maskin. Låt en fackverkstad göra den här släpanpassningen när driftbromssystemet har körts in lagom mycket.

Ställ in samtliga fordon enligt EG-direktiv 71/320 EEG för att slippa bromsproblem!



VARNING

- Reparationer och inställningar på driftbromssystemet får bara utföras av behörig personal.
- Särskild försiktighet krävs vid svetsning, bränning och borrarning nära bromsledningarna.
- Gör alltid ett bromsprov varje gång bromssystemet har ställts in eller reparerats.

Allmän okulärbesiktning



VARNING

Genomför en allmän visuell kontroll av bromssystemet. Beakta och kontrollera följande kriterier:

- Rör, slangar och kopplingshandskar får inte vara skadade utvändigt eller angripna av rost.
- Leder, t.ex. på klykor måste vara fackmässigt säkrade, lätthanterliga och inte utslagna.
- Vajrar och rep
 - o måste vara oskadade.
 - o får inte uppvisa några synliga skador.
 - o får inte ha knutar.
- Kontrollera kolvslag på bromscylindern, efterjustera eventuellt.
- Luftbehållaren får
 - o inte röra sig i spännbanden
 - o inte vara skadad
 - o inte ha någon yttre rost.

12.9.1 Avtappning av luftbehållaren

1. Dra i avtappningsventilens ring (Bild 72/1) åt sidan tills det inte kommer ut mer vatten från tryckluftsbehållaren.
- Vatten flyter ut från dräneringsventilen.
2. Skruva dräneringsventilen ur luftbehållaren och rengör den om den har blivit smutsig.

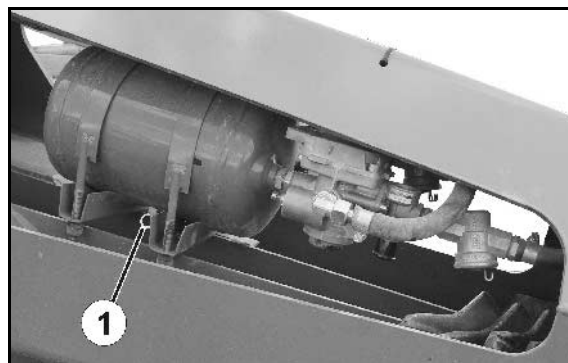


Bild 72

12.9.2 Rengör ledningsfilter

Rengör de två ledningsfiltren (Bild 73/1) en gång i kvartalet (oftare vid besvärliga användningsförhållanden). För detta:

1. Tryck ihop spärren (Bild 73/2) och ta ut spärrestycket med o-ring, tryckfjäder och filterinsats
2. Rengör filterinsatsen med bensin eller förtunning (tvätta av) och torka med tryckluft.

Kontrollera att o-ringens inte kommer snett i styrspåret vid montering i omvänd ordningsföljd.

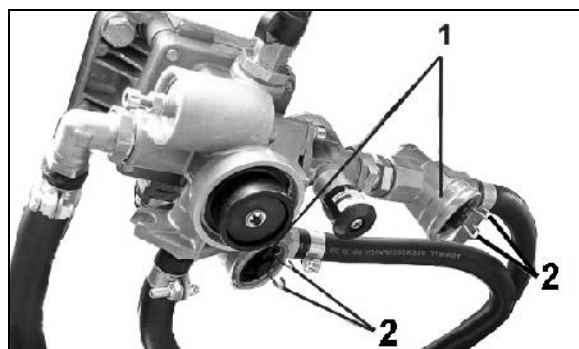


Bild 73

12.9.3 Kontrolleringsanvisning för tvåledardrift-bromssystem (verkstadsarbete)

1. Täthetskontroll

1. Kontrollera att alla anslutningar, rör, slangar och skruvförband är täta.
2. Åtgärda otäta ställen.
3. Åtgärda ställen där rör och slangar skavs.
4. Byt ut porösa och defekta slangar.
5. Det tvåkrets driftbromssystemet anses vara tätt om trycket inom 10 minuter inte sjunkit mer än 0,15 bar.
6. Täta ställen som är otäta och byt ut otäta ventiler.

2. Kontrollera trycket i luftbehållaren.

1. Anslut en manometer till luftbehållarens provningsanslutning.
Börvärde 6,0 till 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrollera trycket i bromscylindern

1. Anslut en manometer till bromscylinderns provningsanslutning.
Börvärden: vid ej aktiverad broms 0,0 bar

4. Bromscylinder okulärbesiktning

1. Kontrollera om dammskydden/damaskerna är skadade.
2. Byt ut skadade delar.

5. Leder på bromsventiler, bromscylindrar och bromsstänger

Lederna på bromsventiler, bromscylindrar och bromsstänger måste glida lätt, smörj eller olja in lätt i annat fall.

12.9.4 Hydraulisk del av bromssystemet

12.9.4.1 Kontrollera bromsvätskenivån

Kontrollera bromsvätskenivån:

Expansionskärl (Bild 74) är fyllt till markeringen "max." med bromsvätska enligt DOT 4.

Bromsvätskeytan måste finnas mellan markeringarna "max." och "min.".



Vid bromsvätskeläckage ska fackverkstad uppsökas!



Bild 74

12.9.4.2 Bromsvätska

Vid kontakt med bromsvätska, observera att:

- Bromsvätska är frätande och får därför inte komma i kontakt med maskinens lack, torka genast av utspilld bromsvätska och tvätta av med rikligt med vatten.
- Bromsvätska är hygroskopisk, det vill säga, den tar upp fukt från luften. Bromsvätska får därför bara förvaras i slutna behållare.
- Bromsvätska som redan har använts en gång i bromssystemet får inte återanvändas. Även vid avluftning av bromssystemet får endast ny bromsvätska användas.
- De på bromsvätska högt ställda kraven är underkastade normen SAE J 1703 samt amerikansk säkerhetslag DOT 3 samt DOT 4. Använd uteslutande bromsvätska av klass DOT 4.

Bromsvätska får aldrig komma i kontakt med mineralolja. Redan små mängder av mineralolja gör bromsvätskan oanvändbar, och leder till att bromssystemet upphör att fungera. Proppar och hylsor på bromssystemet skadas när de kommer i kontakt med mineraloljehaltiga medel. Använd inga mineraloljehaltiga putstraror vid rengöring.



VARNING

Avtappad bromsvätska får aldrig återanvändas.

Avtappad bromsvätska får aldrig hällas ut eller kastas i hushållssoporna, utan ska skiljt från gammal olja samlas in och avfallshanteras på auktoriserade avfallshanteringsstationer.

12.9.4.3 Bromskontroll på hydraulisk del av bromssystemet (verkstadsarbete)

Bromskontroll på den hydrauliska delen av bromssystemet

- kontrollera slitage på alla flexibla bromsslangar
- kontrollera skador på alla bromsledningar
- kontrollera att alla förskruvningar är täta
- byt slitna eller skadade delar.

12.9.4.4 Byta bromsvätska (verkstadsarbete)

Bromsvätskan ska i möjligaste grad bytas under den kalla årstiden.

12.9.4.5 Kontrollera bromsstyrkan (verkstadsarbete)

Kontrollera bromsstyrka:

Var 500:e drifttimme, senast före säsongen, måste slitaget på bromsbeläggen kontrolleras.

Detta underhållsintervall är en rekommendation. Beroende på användning, t.ex. vid ständig körning uppför backe måste detta intervall förkortas.

Om beläggen är tunnare än 1,5 mm ska bromsbackarna bytas (använd endast originalbromsbackar med typgodkända bromsbelägg). Därvid måste ev. även backarnas returfjädrar bytas.

12.9.4.6 Lufta bromssystemet (verkstadsarbete)

Efter varje reparation av bromsarna där systemet öppnats, ska bromssystemet luftas av eftersom det kan tränga in luft i tryckledningarna.

På verkstaden luftas bromsarna ur med en bromspåfyllare/avlufare.

1. Ta bort expansionskärlets skruvförband.
2. Fyll expansionskärlet till övre kanten.
3. Montera avluftningsmuffen på expansionskärlet.
4. Anslut påfyllningsslangen.
5. Öppna påfyllningsskruvförbandets spärrkran.
6. Lufta av huvudcyllindern.
7. Tappa ur bromsvätska med avluftningsskruvarna i tur och ordning tills den rinner ut klar och utan bubblor. För detta sticks den transparenta avluftningsslangen på den avluftningsventil som ska avluftas. Slangen ska vara nedsänkt till en tredjedel i en uppsamlingsflaska med bromsvätska.
8. När hela bromssystemet luftats av stänger du spärrkranen vid påfyllningsskruvförbandet.
9. Släpp ut resttrycket som kommer från påfyllaren.
10. Stäng den sista avluftningsventilen när resttrycket från påfyllaren är borta och bromsvätskenivån i expansionskärlet har nått "MAX"-markeringen.
11. Ta av påfyllningsskruvförbandet.
12. Stäng expansionskärlet.



Öppna försiktigt avluftningsventilen så att den inte skruvas av helt. Det rekommenderas att ventilen ca 2 timmar före avluftningen sprayas med rostskyddsmedel.



Genomför säkerhetskontroll:

- Är avluftningsskruvarna åtdragna?
- Har tillräckligt mycket bromsvätska fyllts på?
- Kontrollera att samtliga anslutningar är täta.



Efter varje reparation på bromsen, genomför några bromsningar på en gata med minimalt med trafik. I samband med detta måste minst en kraftig inbromsning genomföras.

Observera: Beakta härvid extra noga trafiken omkring dig!

12.10 Däck/hjul



- Kontrollera regelbundet om chassiets däck är skadade och att de sitter fast på fälgen!
- Se till att hålla ett minsta avstånd på 25 mm mellan avstrykare och ställdäck!



- Däcktryck.
 - o Ställdäck / valsdäck: **4,3 bar**
 - o Reglage / stödhjul: **1,8 bar**
- Åtdragningsmoment på hjulmuttrar/hjulskravar:
 - o Valshjul **350 Nm**
 - o Stödhjul **250 Nm**
- Vridning som krävs för axelbultar: **450 Nm**



- Kontrollera regelbundet
 - o att hjulmuttrarna sitter fast.
 - o däcktrycket.
- Använd endast de däck och fälgar som vi föreskriver.
- Reparationer på däcken får endast utföras av mekaniker med särskilt avsett monteringsverktyg!
- Däckmontering förutsätter tillräckliga kunskaper och att monteringsverktyg enligt föreskrifter används!
- Sätt endast domkraften vid de markerade ansättningspunkterna!

12.10.1 Däcktryck



- Däcktrycket som krävs är beroende av
 - o däckstorleken.
 - o däckens bärförmåga.
 - o körhastigheten.
- Däckens prestanda minskas av
 - o överbelastning.
 - o för lågt däcktryck.
 - o för högt däcktryck.



- Kontrollera däcktrycket regelbundet när däcken är kalla, alltså före körningen påbörjas.
- Skillnaden i lufttryck mellan däcken på en och samma axel får inte vara större än 0,1 bar.
- Däcktrycket kan öka med upp till 1 bar efter snabb körning eller i varmt väder. Däcktrycket får då absolut inte minskas, eftersom det då är för lågt när däcken svalnat.

12.10.2 Montera däck (verkstadsarbete)



- Ta bort eventuell rost som sitter på fälgens däckanliggningsyta innan ett nytt/annat däck monteras. Vid körning kan rost orsaka fälgskador.
- Använd alltid nya slanglösa ventiler resp. slangar när nya däck monteras.
- Skruva alltid på ventilhättor med isatt tätning på ventilerna.

12.11 Hydraulsystem (verkstadsarbete)



VARNING

Infektionsrisk orsakat av att hydraulolja under högt tryck från hydraulsystemet tränger in i kroppen!

- Endast fackverkstad får utföra arbete på hydraulsystemet!
- Gör hydraulsystemet trycklöst, innan arbete påbörjas på hydraulsystemet!
- Det är ett krav att använda lämpliga hjälpmedel vid läcksökning!
- Försök aldrig tätta igen otäta hydraulslangar med handen eller fingrarna.

Hydraulolja som strömmar ut under högt tryck kan tränga in i kroppen via huden och orsaka allvarliga skador!

Uppsök omedelbart läkare vid skador av hydraulolja.
Infektionsrisk!



- Kontrollera vid anslutning av hydraulslangarna till dragmaskinen att hydrauliken på såväl dragmaskin som redskap inte står under tryck!
- Kontrollera att hydraulslangarna ansluts på rätt sätt.
- Kontrollera regelbundet skador och föroreningar på alla hydraulslangar och kopplingar.
- Låt fackman kontrollera att hydraulslangarna är i driftsäkert skick minst en gång om året!
- Byt hydraulslangar som är skadade eller gamla! Använd endast original **AMAZONE** hydraulslangar!
- Användningstiden för hydraulslangar ska inte överstiga sex år, innefattande en lagringstid på max två år. Även vid korrekt förvaring och tillåten användning åldras slangar och slangkopplingar varvid förvaringstid och användningstid begränsas. Användningstiden kan dock avvika beroende på erfarenhet, särskilt vid beaktande av risken för eventuella slangbrott. För slangar och slangledningar av termoplast kan andra riktvärden gälla.
- Avfallshantera gammal olja enligt lokala bestämmelser. Kontakta din oljeleverantör vid problem med avfallshanteringen!
- Förvara hydraulolja utom barns räckvidd!
- Kontrollera att ingen hydraulolja kommer ut i jorden eller vattnet!

12.11.1 Märkning av hydraulslangar

Märkningen ger följande information:

Bild 75/...

- (1) Identifiering av tillverkaren av hydraulslangen (A1HF)
- (2) Tillverkningsdatum för hydraulslangen (04/02 = år/månad = februari 2004)
- (3) Max. tillåtet driftstryck (210 BAR).

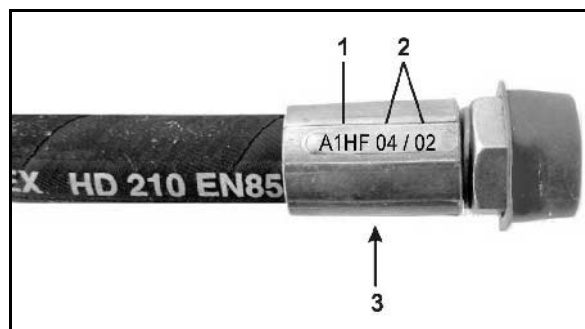


Bild 75

12.11.2 Underhållsintervall

Efter de första tio driftstimmarna och därefter var 50:e driftstimme

1. Kontrollera att alla hydraulsystemets komponenter är täta.
2. Dra eventuellt åt förskruvningskopplingar.

Före varje idrifttagning

1. Kontrollera synliga defekter på hydraulslangarna.
2. Avhjälp slitage på hydraulslangar och rör.
3. Byt genast slitna eller skadade hydraulslangar.

12.11.3 Inspektionskriterier för hydraulslangar



Beakta följande inspektionskriterier för er egen säkerhet!

Byt hydraulslangar när följande inspektionskriterier fastställs vid inspektion:

- Skador på ytterbeläggningen till inlägg (t.ex. skav, snitt, repor).
- Ytterskiktet är skört (slangmaterialet har krackelerat).
- Deformeringsar som inte motsvarar slangarnas naturliga form. Såväl i trycklöst som i trycksatt tillstånd eller vid böjning (t.ex. avlaminering, blåsbildning, klämskador, knäcksador).
- Otäta ställen.
- Skador eller deformation på slangarmaturen (tätheten påverkas); små ytskador är inte någon anledning till byte.
- Slangarna slingrar sig ut ur armaturen.
- Rostangrepp på armaturen, som försämrar funktion och fasthet.
- Kraven har inte beaktats vid montering.
- Användningstiden på sex år har överskridits.
Avgörande är tillverkningsdatum för hydraulslangarna på armaturen plus sex år. Är armaturens angivna tillverkningsdatum "2004", är sista användningsdatum februari 2010. Se "Märkning av hydraulslangar".

12.11.4 Montering och demontering av hydraulslangar



Vid montering och demontering av hydraulslangar måste följande anvisningar följas:

- Använd endast original **AMAZONE** hydraulslangar!
- Var noga med renligheten.
- Hydraulslangarna måste monteras av princip monteras så att de i alla driftstillstånd
 - o inte utsätts för dragkrafter, med undantag av dess egenvikt.
 - o vid korta längder inte utsätts för sträckningar.
 - o yttre mekanisk inverkan på hydraulslangarna kan undvikas. Förhindra att slangarna skaver mot komponenter eller varandra genom lämplig dragning och fastsättning. Skydda eventuellt hydraulslangarna med ett skyddsöverdrag. Täck över vassa delar.
 - o tillåten böjradie får inte underskridas.
- Vid anslutning av en hydraulslang till en rörlig del måste slangens längd mätas upp så att hela rörelseområdet inte underskrider minsta tillåtna böjradie och/eller hydraulslangen inte utsätts för ytterligare drag.
- Fäst hydraulslangarna på förutbestämda fästpunkter. Undvik därmed slangfästen, där slangarnas naturliga rörelse och längdändringen förhindras.
- Överlackering av hydraulledningar är förbjudet!

12.12 Toppstång och lyftarmar



VARNING

Kläm-, skär-, grip-, och stötrisk för personer om maskinen oavsiktligt lossnar från traktorn!

Kontrollera alltid om det finns synliga fel på toppstång eller lyftarmar innan maskinen ansluts. Byt toppstång och lyftarmar vid märkbara förslitningsskador.

12.13 Elektriskt belysningsystem

Byte av glödlampor:

1. Skruva bort skyddsglasat.
2. Ta bort defekta lampor.
3. Sätt dit nya lampor (kontrollera att de har rätt spänning och watt-tal).
4. Sätt dit och skruva på skyddsglasat.

12.14 Hydraulcylinder för hopfällbara sidosektioner



Åtdragningsmoment som krävs för låsmuttern på hydraulcylindern för hopfällbara sidosektioner: **300 Nm**

12.15 Hydraulschema

Centaur 3001 Special

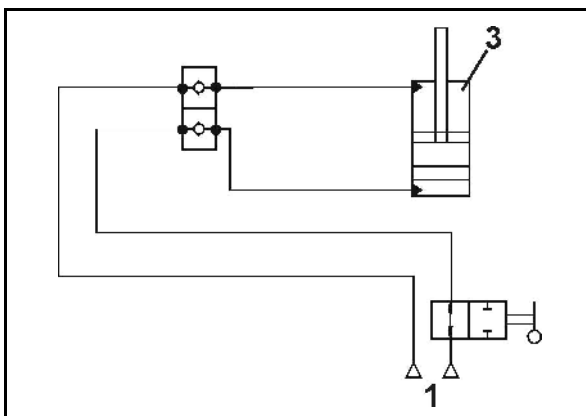


Bild 76

Centaur 3001 Super

Mekanisk djupinställning

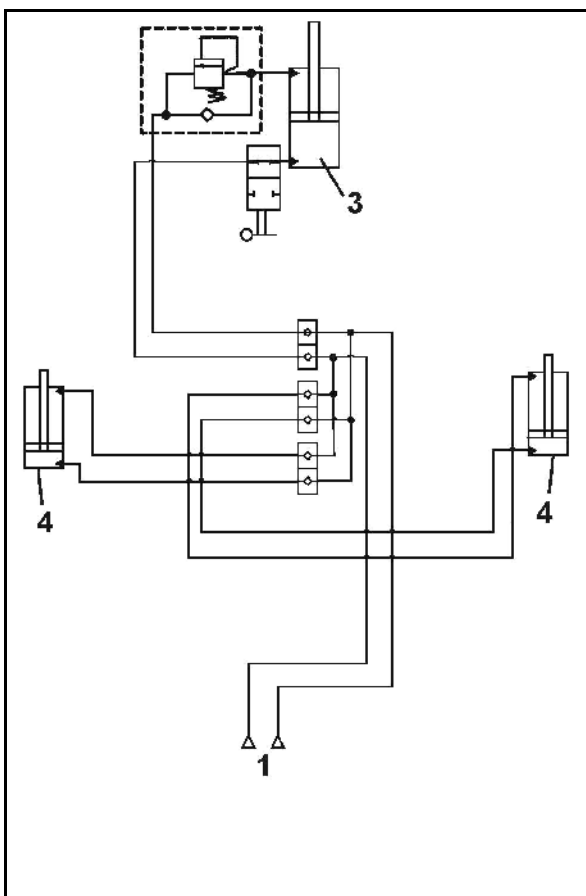


Bild 77

Hydraulisk djupinställning

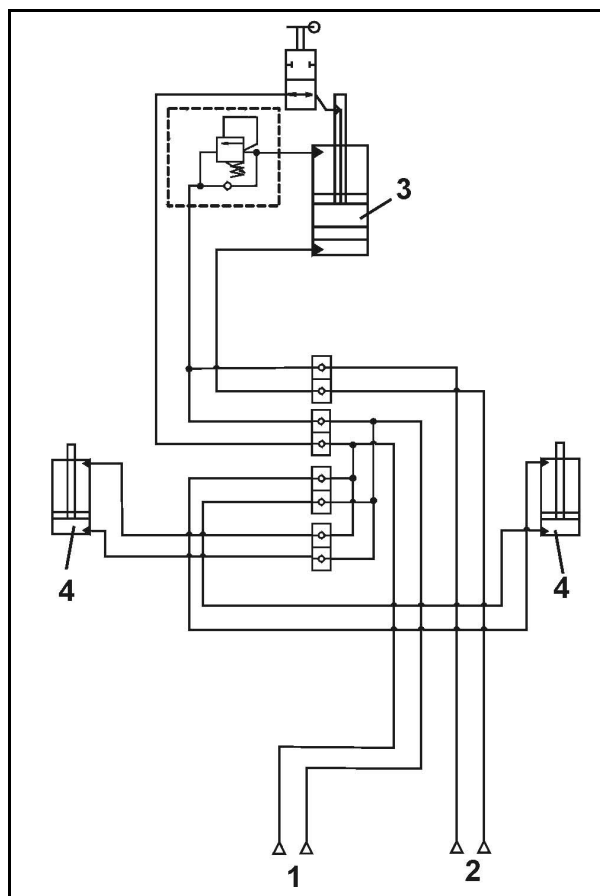


Bild 78

Bild 76; Bild 77 och Bild 78/...

- (1) Anslutning till dubbelverkande traktorstyrenhet 1, markering gul
- (2) Anslutning till dubbelverkande traktorstyrenhet 2, markering grön

- (3) Hydraulcylinder för chassi
- (4) Hydraulcylinder skivram

Centaur 4001 / 5001 Special / Super

Mekanisk djupinställning

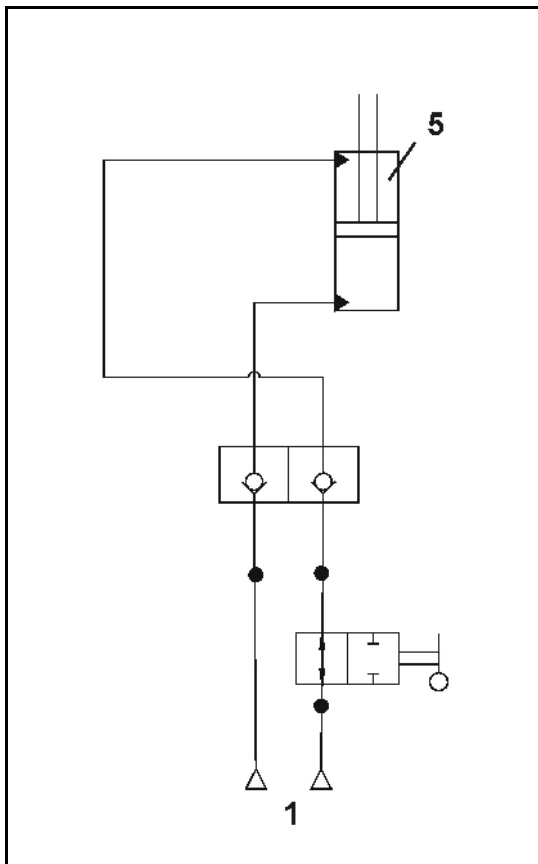


Bild 79

Hydraulisk djupinställning

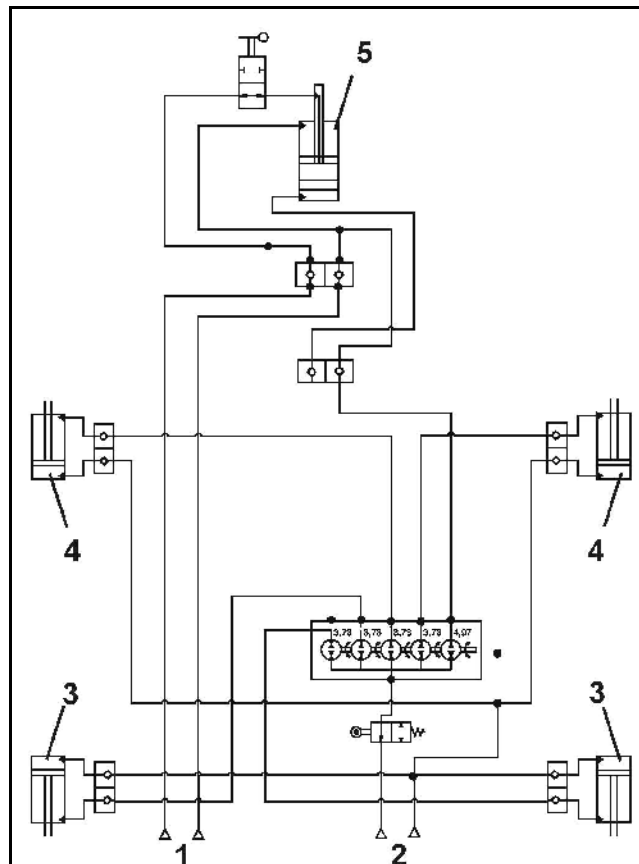


Bild 80

Bild 79 / Bild 80:

- (1) Anslutning till dubbelverkande **traktorstyrenhet 1**, markering gul
- (2) Anslutning till dubbelverkande **traktorstyrenhet 2**, markering grön
- (3) Hydraulcylinder stödhjul / reglage
- (4) Hydraulcylinder för yttre vält
- (5) Hydraulcylinder för chassi

Centaur 4001 / 5001 Special / Super

Fällkretslopp

Bild 81/...

- (1) Anslutning till **traktorstyrenhet 3**,
slangmarkering blå
- (2) Fäll hydraulcylinder

A: endast för maskiner med bromsat ställ:

- (3) Hydraulcylinder mittenvälshjul

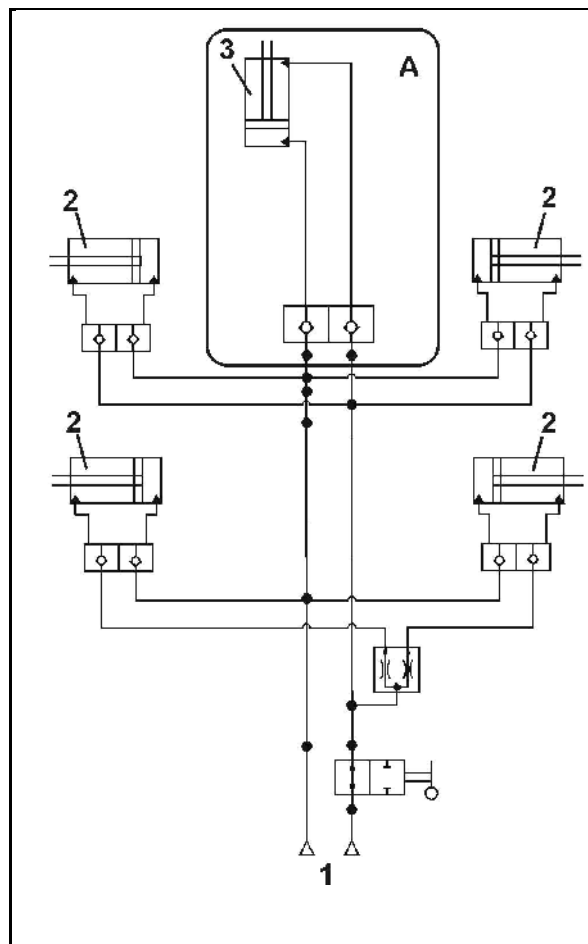


Bild 81

12.16 Skruvar - åtdragningsmoment

Gänga	Nyckelstorlek [mm]	Åtdragningsmoment [Nm] beroende på skruvarnas/muttrarnas kvalitetsklass		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Tyskland

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-post: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Zweigwerke: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Fabriksanläggningar i England och Frankrike

Fabriker för mineralgödnings-spridare, fältsprutor, såmaskiner, markbearbetningsmaskiner
universallagerhallar och kommunalmaskiner
